

POCKET DICTIONARY.

MISKITO-ENGLISH-SPANISH

AND

ENGLISH-MISKITO-SPANISH

HARVARD UNIVERSITY



LIBRARY

OF THE

PEABODY MUSEUM OF AMERICAN
ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY

BOUGHT FROM

DUPLICATE FUND

18, 1938

POCKET DICTIONARY.

MISKITO-ENGLISH-SPANISH

AND

ENGLISH-MISKITO-SPANISH

By H. BERCKENHAGEN,
Moravian Missionary.

PUBLISHED BY THE MORAVIAN MISSION IN BLUEFIELDS, N.C.
1906.

PRINTED BY
TIMES PUBLISHING COMPANY.
BETHLEHEM, PA., U.S.A.

37453

C. A. B 451 p
Duplicate - found
Recd Mar. 13, 1933
DEZ 192

**GUIDE FOR THE PRONUNCIATION OF VOWELS AND SOME OF THE
CONSONANTS IN REGARD TO THE MISKITO LANGUAGE.**

ā and **a** always short, as in "draft," or as in the Spanish *mal*.

a always long as in "father," or as in the Spanish *nada*.

In a few words only the "a," when preceding an **l**, sounds nearly like the **a** in "all";
viz., *awāla*, *nawāla*, *wāla*, *quāla*.

e always as in "pet," i.e. short sound, or as in the Spanish *frento*.

e always long, as in "there," or as in the Spanish *ayer*.

i always short, as in "pin, fin," or as in the Spanish *sin*.

i always long, as in "marine," or as in the Spanish *libro*.

o always short, as in "got, pot," or as in the Spanish *otro*.

o always long, as in "pony," or as in the Spanish *poco*.

u always short, as in "put," or as in the Spanish *un*.

u always long, as in "rude," or as in the Spanish *nudo*.

ai—one sound, as in "aisle," or as in the Spanish *hay*.

au—one sound, as **ow** in "cow," or almost as in the Spanish *causa*.

īa—one sound, as in the Spanish *media*, *iglesia*.

īa—both letters pronounced, as in the Spanish *dia*, *mia*.

īe—one sound—in the only Miskito word "diera," as in Spanish "bien."

īe—one sound, as in "grief."

īu—one sound, as "ew" in "few, pew."

oi—one sound, as in "noise," or as in the Spanish *doy*, *soy*.

āia—two sounds: **ā-ia**—in the two words “wāia” and “yāia.” In all other words to be read: **ai-a**, viz. **maia** (mai-a). The infinitive ending of the Miskito verb is always “**aia**” (ai-a); see “**ai**.”

g always hard as in “go, get,” or as in the Spanish *gata*, *gusta*.

ng always as in long, song.

h is always pronounced, never silent, viz. hand, host.

q in connection with **u** always as in “quantity,” or in Spanish like “**cu**” (*cuento*).

w nearly as the English **w**.

Note.—An appendix shows the manner of conjugation of the Miskito verb.

Attention is drawn to the author's “English-Miskito-Spanish Phrase-Book” for practical exercise of one or all of these three languages.

PART I.

Miskito-English-Spanish.

A

abākwaia.
 ādbans.
 āgen.
 āhi.
 ai.
 aiatkra.
 alauaia.
 albakaia.
 albapaia.
 aidrubaia.
 ai daukisa.
 ai daukras.
 aiikra.
 alimpakra.
 alimplikra.
 aik (Imper. of aikaia).
 aika, v. aya.
 aika.
 aika dakbi sākaia.
 aika paiwaia.
 aika rāya kaia.

to capsize.
 advance (to take).
 organ, harmonium.
 cockle.
 his her, it; me, them.
 buyer, seller.
 to be moving.
 to wrap round.
 to pay.
 to congregate.
 I want, desire.
 I do not want.
 murderer, killer.
 traveller.
 thief.
 give me.
 different.
 to sanctify.
 to select.
 eternal life.

naufragar.
 hacer adelanto.
 órgano.
 concha.
 su; me, ellos.
 comprador, vendedor.
 moverse.
 taparse; envolver.
 pagar.
 reunir.
 quiero, deseo.
 no quiero.
 asesino, matador.
 caminante, viajero.
 ladrón.
 déme; dame.
 diferente, vario.
 santificar.
 elejir.
 vida eterna.

aika sakaia.
 aika yamni sakaia.
 aikabaia.
 aikabaia saika.
 aikaia.
 aikika.
 aiklabaia.
 aikrika.
 alkuki.
 allakaia.
 ailal.
 ailalka.
 allat.
 alma kūmi.
 aimakaia.
 ai mānka.
 almayunra.
 aingwa.
 aini.
 aisa.
 aisabe.
 aisaia.
 aisasara.
 aisasaura.
 aisi a ba.
 aisauaia.
 aisawan.
 aisi kaikaia.

to divide, separate.
 to be sanctified.
 to vomit.
 emetic.
 to give me, permit.
 right (side).
 to fight.
 give me, let me.
 together.
 to warm one's self.
 many.
 the many, a host.
 oilnut, oilnut tree.
 once.
 to get in, enter.
 among themselves.
 boaster.
 well.
 hasty, quick.
 father.
 good bye.
 to say, speak.
 speaker, talker.
 spoiler, destroyer.
 the speaker.
 decay, spoil.
 decayed, spoilt.
 to read,

dividir, separar.
 ser santificado.
 vomitar.
 emético.
 darme, permitirme.
 derecho.
 regañar.
 déme, déjeme.
 juntamente, juntos.
 calentarse.
 muchos.
 multitud.
 ricino.
 una vez.
 meterse, entrar.
 entre ellos mismos.
 blasonador.
 bien.
 deprisa, pronto.
 padre.
 adios.
 decir, hablar.
 decidior, chacharero.
 destructor.
 el decidior.
 estropear, echarse á perder.
 corrupto.
 leer.

aiska.	all, whole.	todo; entero.
aiska sut.	entirely.	completo, completamente.
aisubaia.	to bring forth.	parir, dar á luz.
aisuban.	brought forth, born.	parido; nacido.
aitabala.	to bathe.	lavar, bañar.
aitani.	right.	bien.
aitnikaia.	to lie down.	echarse, acostarse.
aitwakaia.	to wrestle.	luchar.
aiulbra.	writer, scribe.	escribiente, secretario.
aiwakaia.	to watch.	velar.
aiwawakra.	watchman.	sereno guarda.
aiwia.	my liver.	mi hígado.
aiwōnaia.	to sing.	cantar.
aiwowōnra.	singer.	cantor.
aiyapa sni.	happy (I am).	soy feliz.
akbaia.	to bark.	ladrar.
akbaia.	to rub (on stone).	desmenuzar, desgranar, restregar.
akbaia.	to chew.	masticar.
akkia.	when (quest).	cuando.
akkia kat.	how long.	hasta cuando.
ākra.	shin.	tibia.
alba.	slave.	esclavo.
albangkia.	bank (river-).	orilla del río.
alkaia.	to catch, hold.	coger.
alki kaikaia.	to feel, touch.	tentar, tocar, sentir.
alki takkaskaia.	to overtake.	alcanzar.
allai, allakai.	alas, woe.	ay, sople.

almuk.
 almuk nani.
 alwani, alwoni.
 alwoni inisa.
 āmaia.
 amman.
 amman kaikaia.
 ān.
 angkaia.
 angksar.
 āni.
 ānik.
 āni māpara.
 āni winna.
 ānira.
 anris.
 antin waia.
 antin uplika.
 amya, v. auya.
 āo.
 āpaia.
 āpaua.
 āpi.
 āpia.
 āpu.
 āpu daukaia.
 arbaia.
 arder.

old.
 forefathers.
 thunder.
 it thunders.
 to be burnt.
 carefully.
 to take care.
 how much, how many.
 to burn, bake, roast.
 handkerchief.
 which, where.
 which way.
 whereto.
 wherefrom.
 where, whereto.
 orange.
 to hunt.
 hunter.
 yes.
 to lay (eggs).
 macaw.
 no; nothing.
 no, not.
 none, not, nothing, not there.
 to destroy.
 to gnaw.
 order.

viejo, antiguo.
 antepasados.
 trueno.
 trueno.
 ser quemado.
 cuidadosamente.
 tener cuidado.
 cuánto, cuántos.
 quemar, asar, cocer.
 pañuelo.
 cual, dónde.
 qué camino.
 á dónde.
 de dónde.
 dónde, á dónde.
 naranja.
 cazar, ir de caza.
 cazador.
 si.
 poner.
 papagayo.
 no; sin novedad.
 no.
 nadie, no, nada, no hay.
 destruir.
 roer.
 orden, encargo.

āras.
ārasku.
āringka.
arkbaia.
arnis.
āsa.
āsa lūpia.
āsi dōra.
asla.
asla ikaia.
asmala.
aswi luaia.
atkaia.
ats.
attia.
auaia.
auas.
auas lisban.
aubaia.
aula.
aulma.
aulni.
auma.
auni.
auya.
auya.
auya.
auyak.

horse.
on horseback.
horn.
to grind, gnash.
orange.
axe.
hatchet.
grass louse.
together.
to put together.
nail, paw.
to wither.
to buy, to sell.
buy, sell.
all.
to fall (as rain).
pine (wood and tree).
torch stick.
to rub, draw, load.
comes (he, she, it).
you come.
I come.
you go.
I go.
he, she, it goes.
liver.
sand, beach.
on the beach.

caballo.
a caballo.
cuerno.
rechinar.
naranja.
hacha.
hacha.
piojillo de hierba.
juntos.
juntar.
uña, pata.
secar.
comprar, vender.
compra U., vende U.
todos.
llover.
pino.
palillo de tea.
frotar, tirar, cargar.
viene.
viene.
vengo.
se marcha.
me marchó.
se marcha.
higado.
arena, costa, playa.
por la costa.

auya mā brīaia.
 auya mā āpu.
 auya māsīs.
 auyapa.
 auyapa kaia.
 auyapa kirra.
 auyara.
 auya tiwaia.
 awa.
 āwāla.
 āwal' tāra.
 āya.

to be skilful.
 unskilful.
 happy, joyful.
 to be glad.
 gladness.
 on the beach.
 to forget.
 fishline.
 river.
 great river.
 corn, maize.

ser diestro, hábil.
 inhábil.
 alegre, alegremente.
 alegrarse.
 alegría.
 por la costa.
 olvidar.
 cuerda.
 río.
 río grande.
 maíz.

B

bā.
 bā, abbrev. of bāha.
 bābrira.
 bābura.
 bāha.
 bāhamna.
 baikaiā.
 baila.
 baila wala.
 baiwaia.
 baiwi takaia.
 bāk.
 bakki.
 bakkia.

the.
 that.
 holder, possessor.
 resurgent.
 that.
 therefore.
 to split.
 near; side.
 the other side.
 to be split.
 to be divided.
 by that, in that.
 nothing; nonsense.
 asthma.

el, la, lo.
 eso.
 tenedor.
 resucitador.
 eso.
 por tanto.
 cortar, partir.
 cerca; lado.
 otro lado, otra parte.
 estar rajado.
 estar dividido.
 por eso, en eso.
 nada; tontería.
 asma.

bakkriki.
 bāku.
 bāku bāra.
 bāl (Imper. of balaia).
 bālaia.
 bāl iwaia.
 balka.
 bāl kaikaia.
 bāl lūaia.
 bāl tākaia.
 bāl ūlaia.
 bāl wāia.
 bamna.
 bamna.
 bāmuna.
 bān.
 bān kaia.
 bāna.
 bangkaia.
 bangwaia.
 bāni.
 bāpaia.
 bāra.
 bāra.
 bāra (ending sentence).
 bā ră.
 bās (Imper. of kaia).
 battakaia.

half.
 same, also.
 when so, in that case.
 come.
 to come.
 to visit; to come down.
 when he comes.
 to visit.
 to pass by.
 to come out.
 to come up.
 to pass by.
 therefore.
 for, because.
 such like.
 so, in this way.
 ever, for ever.
 roof.
 to fill full, up.
 to be filled full.
 every, each.
 to stick up.
 there, then.
 and.
 when.
 to the.
 be.
 to throw off.

media.
 mismo, asl.
 en caso de; en ese caso.
 venga.
 venir.
 visitar; bajar.
 cuando él viene.
 venir a ver; visitar.
 pasar.
 salir.
 subir.
 pasar.
 por eso.
 porque.
 esta clase.
 así; de esta manera.
 siempre, eternamente.
 tejado.
 llenar.
 para ser llenado.
 cada, todo.
 pegar.
 allí, entonces.
 y, é.
 cuándo.
 á el.
 estese.
 tirar.

battana (adj.).
 battana (noun).
 battanira.
 begin munaia.
 bēriko.
 biāra.
 biāra plāpala, krauaia.
 biārd puskala.
 biep.
 biep lupia.
 biep wainka.
 bikaia.
 bikan tasbaia.
 biki kaikaia.
 bikka.
 bila.
 bila.
 bila.
 bila.
 bila baikra.
 bila bliikaia.
 bila dakbala.
 bilak.
 bila kaikaia.
 bila kat wali daukaia.
 bila kāwaia.
 bila mǎn.
 bila mangkaia.

fat.
 fat; oil.
 with fat.
 to begin, commence.
 ass, donkey.
 belly.
 diarrhoea.
 colic.
 cow, cattle.
 calf.
 ox, bull.
 to bury.
 cemetery.
 to peep in.
 look here, see.
 mouth, word, language.
 road, width.
 says, said.
 room.
 voice.
 to send word.
 to interrupt.
 by word; his way.
 to wait for.
 to obey.
 to stammer.
 empty.
 to bridle.

gordo, grueso.
 grasa, manteca; aceite.
 con grasa.
 empezar.
 borrico, burro, asno.
 vientre.
 diarrea.
 cólica.
 vaca, ganado vacuno.
 ternera.
 buey, toro.
 enterrar.
 cementerio, campo santo.
 mirar dentro.
 mire.
 boca, palabra, idioma.
 camino; anchura.
 dice, dijo.
 apartamiento, cuarto.
 voz.
 mandar palabra.
 interrumpir.
 de palabra; su camino.
 esperar.
 obedecer.
 balbucear.
 vacía.
 embridar; refrenar.

bila tanni.
 bila tāra.
 bila ūlakaia.
 bila uria.
 bila wālaia.
 bila wauaia.
 bila winna.
 bilara.
 bilas.
 bin.
 binsis.
 bisi.
 bisiura.
 bittikaia.
 blā.
 blaiura (blai-u-ra).
 blakbala.
 blās.
 blāsi.
 blāwala.
 blīkaia.
 blīki wāia.
 bōbala.
 bōni.
 bra.
 bra pūbala.
 brēd.
 brīala.

the inside.
 wide.
 to contradict.
 narrow.
 to obey.
 to send message.
 out of.
 inside.
 dumb.
 noise.
 noiseless.
 lately.
 just now.
 to spin.
 drunk, giddy.
 giddiness.
 to entangle.
 wax.
 beginning.
 to argue, dispute.
 to send.
 to send away.
 to rub, scour.
 shallow.
 flute.
 to play flute.
 bread.
 to have; to take.

interior.
 ancho.
 contradecir.
 estrecho.
 obedecer.
 mandar aviso.
 de.
 dentro.
 mudo.
 ruido.
 sin ruido.
 ultimamente, hace poco.
 ahora, justamente.
 hilar.
 borracho, vertiginoso.
 vértigo.
 envolver.
 cera.
 principio.
 arguir.
 enviar.
 enviar fuera.
 fregar.
 poco profundo.
 flauta.
 tocar flauta.
 pan.
 tener; coger.

bribālaia.
 briwāia.
 būaia.
 būi.
 būkaia.
 būka.
 būkra.
 buksa.
 bulni.
 burka.
 buskaia.
 buswan.
 butku.

to bring, fetch.
 to take along, to
 to stand, rise.
 self.
 to lift up.
 when lifted up.
 yonder.
 peccary.
 speckled.
 bullfrog.
 to wet.
 wet.
 pigeon.

traer.
 llevar.
 levantar.
 mismo.
 levantar.
 cuando levantado.
 allí, allá.
 chuchia.
 manchado.
 sapo.
 mojar.
 mojado.
 paloma.

C

chēn.
 chiep.
 chīs, cis.
 church.

chain.
 cheap.
 chest, case.
 church.

cedena.
 barato.
 caja, cofre.
 iglesia.

D

dābaia.
 dābi kaikaia.
 dādaukra.
 dādīra.
 daikaia.
 daim.

to suck.
 to taste by sucking.
 maker.
 drunkard.
 to pull up, weed.
 dime.

chupar.
 catar.
 hacedor.
 borracho.
 arrancar, cortar.
 diez centavos.

daiura, v. daiwan.

daiwan.

dākawa, v. dikwa.

dākawi kaikaia.

dākawi kaikuya.

dakbaia.

dakbi sakaia.

kan dakbaia.

dakkakaia.

dākni.

dākni.

dākura.

dākwaia.

dākwi tākaia.

dāma.

damni.

damnira.

dans kaubaia.

dāpna, dāpnika.

dāra.

dāra sākaia.

dāra wālaia.

dāra walaia.

dārira.

dās (Imper. of daskaia).

daskaia.

daswan.

animal, creature.

to experience.

experience.

to take off, break off.

to separate.

to surpass, exceed.

to feed, nurse.

herd, a company.

bight, bay.

island, elevation.

to be taken off.

to separate.

grandfather; old man.

sweet.

sweetness.

to dance.

father-in-law, son-in-law.

tale, story.

to make known, confess.

to take care.

to feel, notice.

drunkard.

out, extinguish.

to extinguish.

extinguished.

animal.

experimentar.

experiencia.

tomar, quebrar.

separar.

superar.

alimentar, dar de comer, dar
de beber.

grei, compañía.

ensenada, bahia.

isla, elevacion.

estar tomado.

separarse, apartarse.

abuelo.

dulce; azúcar.

dulzura.

danzar.

suegro, yerno.

particular, historia.

dar á conocer, confesar.

tener cuidado.

sentir, observar.

bebedor.

apaga.

apagar.

apagado.

daukaia.
 daukisa.
 dāwan.
 dia.
 dia māta.
 dia mīta.
 diak.
 diaia.
 twāko diaia.
 diakan.
 diekaia.
 diēra.
 diēra āpu.
 diēra sut.
 dī kaikaia.
 dikwa.
 dimaia.
 dīmi bal.
 dingkaia.
 diran.
 diran daukaia.
 dista.
 diwaia.
 diwas.
 diwas lāya.
 dōko.
 dōr.
 dōra.

to make, do.
 does, wants, desires.
 owner; Lord.
 what.
 what for.
 whereby.
 by what.
 to drink.
 to smoke.
 why, why not.
 to wipe.
 thing, something.
 nothing.
 everything.
 to taste.
 iron pot.
 to enter, go down.
 come in.
 to put on, put in.
 thirst.
 to be thirsty.
 shadow, shade.
 to creep, crawl.
 landwind.
 dew.
 ejac.—what perhaps.
 door.
 red, yellow.

hacer.
 desea.
 propietario; Señor.
 qué.
 porqué.
 cómo.
 con que.
 beber.
 fumar.
 cómo, porqué; cómo no.
 limpiar.
 cosa, algo.
 nada.
 todos.
 probar.
 puchero de hierro.
 entrar; ponerse (el sol).
 entre.
 poner, meter.
 sed.
 tener sed.
 sombra.
 arrastrarse, gatear.
 viento de tierra.
 rocío.
 aquello.
 puerta.
 rojo, amarillo.

dōri.
 dōrik.
 dōrku.
 drāpapa.
 dringbaia.
 dring kauaia. }
 dring pruaia. }
 dringwaia.
 dringwaia.
 drūbaia. }
 drūbi sākaia. }
 dūki.
 dūkia.
 dūkia.
 dūkia daukaia.
 dūkiam.
 dūkia pāni.
 dūkiara.
 dūs.
 dūs.
 dūsa, v. dus.
 dūs aubi kaikaia.
 dūs mā.
 dūs prīni.
 dūs sangwi.
 duswa.
 duswa kiama.
 dwarka, v. dori.

2

canoe.
 by canoe.
 by the door.
 mud.
 to break down.

 to faint.

 to be broken down.
 to hang down.

 to draw out.

 mine.
 thing, property.
 for, belonging to.
 to serve, wait on.
 yours.
 inheritance.
 concerning.
 tree, stick.
 bone.

 to foretell.
 fruit.
 cross.
 green tree.
 cocoa (ground prov.).
 cocoa head.

canoa.
 en un canoa.
 por la puerta.
 barro, lodo, cieno.
 romper.

 desmayarse.

 estar quebrantado.
 colgar.

 sacar.

 por me.
 cosa, propiedad.
 por, pertenece.
 servir.
 por U., para Ud.
 heredad, herencia.
 á causa, respecto.
 árbol, palo.
 hueso.

 adivinar.
 fruto.
 cruz.
 árbol verde.
 coco.
 cabeza de coco.

G

gēt.
 God laka.
 God laka kirra.
 gōt.
 grēs.

gate.
 religion.
 religious.
 goat.
 grace.

puerta.
 relijion.
 religioso.
 cabra.
 gracia, merced.

H

haier aimakaia.
 harber.
 help mūnaia.
 hiden.
 hōli.
 hondert.

to be on hire.
 harbour.
 to help, assist.
 heathen.
 holy.
 hundred.

estar contratado.
 puerto.
 ayudar.
 pagano.
 santo.
 ciento.

I

iba, iwa.
 iban.
 ibaia.
 ihibaia.
 ikaia.
 ill.
 illili.
 illingkaia.
 ill tāra.
 illiwi tākaia.
 impakaia.

pumpkin.
 sabadilla.
 to roar.
 neigh.
 to kill; to put down.
 hill.
 shark.
 to open (eyes, ears).
 mountain.
 to go away a distance.
 to walk, travel.

calabaza.
 palo de rosa.
 rugir.
 relinchar.
 matar; poner.
 cerro.
 tiburon.
 abrir.
 montaña.
 retirarse.
 dar un paseo, andar.

impapakra.
 impaplikra.
 impiāra.
 implikaia.
 imyula.
 imyula lipisa.
 inaia.
 inepies.
 ing. }
 ingni, ingnika. }
 ingwaia.
 inma.
 insaukaia.
 inska.
 inska alkaia.
 inska miskaia.
 insla.
 irbaia.
 irbaia.
 irs (Imper. of irbaia).
 isatni.
 isatma.
 isatta.
 iska.
 iska dōra.
 iska krābaia.
 isni.
 isma, isa.

walker, traveller.
 thief.
 a fire on the ground.
 to steal.
 lightning.
 to lighten, flash.
 to weep, lament.
 anyone.
 light.
 to shine.
 grass.
 to wound.
 fish.
 to fish (with net).
 to fish (with hook).
 plantation.
 to clean, cut bush.
 to cut (hair), shave.
 clean, cut.
 I gave, did.
 you gave, did.
 he gave, did.
 urine.
 syphilis.
 to urinate.
 I give, do.
 you give, he gives.

andador, viajero.
 ladron.
 fuego por la tierra.
 robar.
 relámpago.
 relampaguear.
 llorar.
 alguien.
 luz.
 lucir, resplandecer.
 hierba.
 lastimar, herir.
 pez.
 coger.
 pescar.
 plantacion.
 cortar, limpiar.
 cortar (el pelo), afeitarse.
 corte.
 di, hize.
 dió, hizo.
 dió, hizo.
 orina.
 sifilis.
 orinar.
 doy, hago.
 da, hace.

ispan.
ispara, isparka.
iswala.
itwi bal.
iwa.
iwaia.
iwaia.
iwaika.

spoon.
machet.
to leak.
come close together.
pumpkin.
to live, dwell.
to sit, sit down.
seat.

cuchara.
machete.
penetrar, ó hacer agua.
acerquese.
calabaza.
vivir.
estar sentado, sentarse.
asiento.

K

kābaia.
kābaia.
kābo.
kābo bla.
kābok.
kābo māka.
kaia.
kaikai.
kaikaia.
kaiki.
kaiki kaia.
kaiki plun piras.
kaiki taukaia.
kainam, kainamra.
kaini, kainira.
kais.
kaisa.

to put on, lay upon.
to set before.
sea.
seasickness.
by sea.
sea spray.
to be.
frog.
to see, know, look out.
intentionally.
to mind, guard.
to fast.
to observe, spy.
before you.
before me.
see, know, look out.
up.

poner, imponer.
poner, servir.
mar.
mareo.
por mar.
polvo de agua salada.
ser, estar.
rana.
ver, saber, cautelar.
intencionadamente.
guardar.
ayunar.
espiar.
delante de Ud.
delante de mi.
mire.
ea.

kaisni.
 kaka.
 kakaia.
 kakaia.
 kakamuk.
 kakamuk kati.
 kakaubra.
 kakirbra.
 kakkawa.
 kakma.
 kakmaunta.
 kakma trisbaia.
 kakna.
 kaku.
 kalilla, kanilla.
 kalilla lupia.
 kalilla mabra.
 kalilla wainka.
 kalilla wita aiwoni.
 kalkaia.
 kalwan.
 kami
 kami dusa.
 kan.
 kan, kanra.
 kana.
 kana krabaia.
 kan dakbaia.

red crab.
 if, in case that
 to parch.
 acquainted with; connoisseur.
 iguana.
 March.
 paddler.
 loiterer.
 knot, bump.
 nose.
 nostril.
 to sneeze.
 daytime.
 pelican.
 fowl, hen.
 chicken.
 egg.
 cock.
 first cockerow.
 to tear.
 torn.
 calabash.
 gourd.
 was.
 before.
 dung.
 to evacuate.
 to surpass, exceed.

cangrejo.
 si, caso que.
 tostar.
 conocido; conocedor.
 lagarto.
 Marzo.
 remero.
 holgon.
 nudo.
 nariz.
 ventana de la nariz.
 estornudar.
 dia.
 pelicano.
 ave, gallina.
 pollo.
 huevo.
 gallo.
 cuándo cante el gallo.
 romper.
 esta roto.
 calabaza.
 árbol de calabaza.
 fué, estuvo.
 delante.
 evacuacion, estiércol.
 evacuarse.
 superar.

kangbaia.
 kangbi sakaia. }
 kangbaia. }
 kangku.
 kanilla, kanilka.
 kan k̄abaia.
 kan k̄abaika.
 kan kaikaia.
 kan kat.
 kan kutbaia.
 kan lūaia.
 kan lūkaia.
 kanra.
 kanra.
 kan saukaia.
 kan winna.
 k̄apaia.
 k̄api.
 kappo.
 k̄ara.
 k̄ara.
 karbaia.
 karbaia.
 karma.
 karna.
 karna.
 karnira.
 karras.

to touch, to strike.
 to drive out, away.
 fan palm, pappter.
 fowl, hen.
 to shield, protect.
 shield.
 to foresee, foreknow.
 before.
 to surround.
 to surpass.
 to consider.
 before.
 more.
 to entice, seduce.
 from before.
 to beat (in a mortar).
 coffee.
 let see.
 silkgrass.
 pole.
 to roll.
 to trim.
 throat.
 hard, difficult.
 loud, strong.
 strength.
 alligator.

tocar, pegar.
 echar.
 palmito.
 ave, gallina.
 escudar.
 escudo.
 preveer.
 delante.
 cercar, rodear.
 superar.
 considerar.
 delante.
 mas.
 seducir.
 de anterior; antes de.
 machacar.
 café.
 deje ver.
 yerba de seda.
 palo.
 rodar.
 preparar.
 garganta.
 duro; difícil.
 alto, fuerte.
 fuerza.
 caiman.

kās.
 kās.
 kasbrika.
 kassak.
 kassakka.
 kassakkirra.
 kat.
 kat.
 kāti.
 kāti ai skūra alkan.
 kāti āpu.
 kāti quāhi tākan.
 kāti tilwan.
 katwaia.
 kau.
 kau.
 kauaia.
 kaubaia.
 kaui iwaia.
 kaula.
 kaula alkaia.
 kauru.
 kāyu.
 kāyu lāya.
 kāyu warbaia.
 kīa.
 kīa wālaia (mawan-).
 kiāki.

without.
 put upon.
 cloud.
 just, true.
 righteousness.
 righteous.
 till, until.
 as; according to.
 moon, month.
 eclipse of moon.
 new moon.
 first quarter (moon).
 full moon.
 to choke.
 still, yet.
 more.
 to fall.
 to move, paddle.
 to jump down.
 cold; saltless.
 to take, catch cold.
 bamboo.
 sugarcane.
 cane liquor.
 to grind cane.
 scent.
 to smell, kiss.
 coney.

sin.
 impone.
 nube.
 justo, verdadero.
 justicia.
 justo.
 hasta.
 como; segun.
 luna, mes.
 eclipse de luna.
 luna nueva.
 cuarto creciente.
 luna llena.
 ahogar.
 aún, todavía.
 mas.
 caer.
 mover, haller condeleta, remar.
 saltar.
 frio; sin sal.
 resfriarse.
 bambú.
 caña de azucar.
 pigo de caña.
 moler.
 olor.
 oler; besar.
 conejo.

kiāma.	ear; germ.	oreja; germen.
kiāma kraukaia.	to spite, revenge.	candalizar, vengar.
kiāma līni.	obedient.	obediente.
kiāma lūla.	earring.	pendiente.
kiāma parra.	disobedient.	desobediente.
kiāma parra baikaiā.	to refuse.	denegar.
kiāma prawan.	deaf.	sordo.
kiāmka.	oil-spring.	posteridad.
kias.	scentless.	inodoro.
kiās.	cask, barrel.	cuba, tonel.
kiāsma.	smoke.	humo.
kia wālaia.	to smell; kiss.	oler; besar.
kiāya.	prickle, thorn.	espina.
kiāya pāpubra.	sensitive plant.	nolimetāngere.
kika.	girl, sister.	muchacha, hermana.
kikaia.	to laugh.	reir.
kingbaia.	to knock, knock at.	tirar, llamar.
kipla.	a rapid, fall.	corriente rapida, cascada.
kīr.	round, around.	alrededor.
kīrbaia.	to stroll about.	ociar.
kirra.	with.	con.
kiskamka.	kidney.	riñon.
kiskaia.	to fry.	freir.
kiski.	opossum.	zorro.
kiswa.	stingray.	raya.
kitwi balaia. }	to move together.	moverse.
kitti waia. }		
kiūl.	fishhook.	anzuelo.

kiül miskaia.

kiwa.

klā.

klābaia.

klākaia.

klākla.

klaksa.

klāla.

klār.

klār kutbaia.

klauaia.

klaubaia.

kli.

kli bālaia.

klien, klier.

klier sākaia.

klīpaia.

nākra klīpan kūmi.

klīto.

klūa.

klūban.

klūbi alkaia.

klūkum.

klutka.

kmakmaya.

knū.

kōp.

kra.

to fish.

withe, rope.

up (river).

to move, stir.

to cut.

arm.

sandfly.

rod, whip.

fence.

to fence; to wattle.

to blaze, burn; ache.

to open.

again.

to return.

clean.

to forgive.

to twinkle.

a moment.

cockle.

navel.

bundle (like rice).

to embrace.

duck.

short.

jaw.

a lily.

cup, basin.

perhaps, possibly.

pescar.

enredadera, cuerda.

(rio) arriba.

mover.

cortar.

brazo.

papalomayo.

vara, látigo.

seto, cercado.

cercar.

arder; doler.

abrir.

otra vez.

volver.

puro, limpio.

perdonar.

pestañear.

un momento.

almeja.

ombligo.

racimo, atado.

abrazar.

pato.

corto.

quijada.

un lirio blanco.

taza, platillo, copa.

talvez, probablemente.

krābaia.
 kraist.
 krāni.
 krāl kutbaia, v. klār kutb.
 krasku.
 krassa.
 krauaia.
 kraukaia.
 krauwaia (krauaia).
 krikaia.
 krikri.
 kristien.
 kriwaia.
 krū.
 krūbu.
 krukma.
 krukmaika.
 krukru.
 krukru tara.
 krukwaia.
 krūsa.
 kū.
 kūa.
 kūaya, v. kua.
 kūbaia.
 kūban.
 kūban ai daukisa.
 kūka.

to evacuate.
 Christ.
 perhaps.
 kingfisher.
 Santa Maria tree.
 to blow.
 to bore.
 being bored.
 to break.
 bed.
 christian.
 being broken.
 guava (the red).
 tigercat.
 round.
 crop.
 grasshopper.
 locust.
 to be shaking, dislocate.
 chin.
 by, on.
 bag; louse.
 to cough.
 cough.
 I have a cough.
 grandmother; old woman.

evacuar.
 Cristo.
 talvez.
 álcion.
 árbol de Santa Maria.
 soplar.
 barrenar.
 estar barrenado.
 romper.
 cama.
 christiano.
 estar roto.
 guayaba.
 gato tigre.
 redondo.
 buche.
 caballeta.
 langosta.
 dislocar.
 barbilla.
 á, por.
 saco; piojo.
 toser.
 tos.
 tengo tos.
 abuela.

kūka.
 kūkaia. }
 kūki mangkaia.
 kūku.
 kulkaia.
 kulki kaikaia.
 kulma.
 kūm.
 kūm kūm.
 kūma.
 kūma.
 kūma dūsa.
 kūmadora.
 kūmi.
 kungkung.
 kunnin.
 kunnin aisaia.
 kunninkirra.
 kunnin munaia.
 kūpia.
 kūpia (polli).
 kupia aimakaia.
 kūpia āpu.
 kūpia baikaia.
 kūpia baiwaia.
 kūpia baiwanka.
 kūpia karna.
 kūpia krauaia.

praying mantis.
 to heap up.
 cocoanut.
 count, esteem.
 to count.
 with, in company.
 one, a.
 one by one.
 pepper.
 leg.
 hip.
 rainbow.
 one.
 baboon.
 lie.
 to lie.
 liar.
 to deceive.
 stomach.
 heart, mind, conscience.
 to grow better, recover.
 careless.
 to get angry, in a rage.
 being angry, vexed.
 anger.
 courageous.
 to remember.

cucala.
 amontonar.
 coco.
 contar, estimar.
 contar.
 con.
 uno, un, una.
 uno por uno.
 pimienta.
 pierna.
 cadera.
 arco iris.
 un, uno.
 congo.
 mentira.
 mentir.
 mentiroso.
 engañar.
 estomago.
 corazon, alma, conciencia.
 estar mejor.
 indiferente.
 enojarse.
 estar enojado.
 colera, ira.
 animoso, valeroso.
 recordarse.

kūpia kraukaia.
 kūpia kūmi.
 kūpia laptika.
 kūpia laptiwaia.
 kūpia lāwisa.
 kūpia lūkaia.
 kūpia lātwan.
 kūpia lillia kaia.
 kūpia lūkan.
 kūpia mangkaia.
 kūpia pāram.
 kūpia pīni.
 kūpia pīnka.
 kūpia sāmala.
 kūpia siksā.
 kūpia srutwisa.
 kūpia tā briāia.
 kūpia tǎn krauaia.

kūpia ūlakaia.
 kūpia wol aisaia.
 kūra.
 kūri.
 kusbaia.
 kūsu.
 kuswa.
 kuswa kati.

to remind.
 peace.
 anger.
 being frightened.
 palpitation of heart.
 to believe.
 love.
 to be happy.
 faith.
 to recover.
 to be sincere.
 kind, generous.
 kindness, mercy.
 to be conscience stricken.
 stingy.
 palpitation of heart.
 to frighten one.
 to come to one's self, to reflect.
 to repent, turn.
 to doubt.
 unripe.
 mamee (tree and fruit).
 to scrape.
 curassow.
 land turtle.
 February.

recordar.
 paz, quietud.
 colera, ira.
 cojer de susto.
 palpitation.
 creer.
 amor.
 alegrarse.
 fé.
 estar mejor.
 sincero.
 amable, generoso.
 bondad, merced.
 conciencia remorder.
 avaro.
 palpitation.
 asustar.
 volver en sí, recordar.
 arrepentirse.
 dudar.
 inmaduro.
 sapote.
 raer.
 pabon.
 tortuga.
 Febrero.

kutbaia.
 kân kutbaia.
 kwasko.
 kwāya, v. kua.

to close in, wattle.
 to surround.
 fire coal.

cerrar.
 cercar, rodear.
 ascua, brasa.

L

lā.
 lā āpia.
 lābaia. }
 lābi ikaia. }
 lai.
 laikaia.
 laimara.
 laimus.
 lākaia.
 lākirra.
 lākra.
 lākula.
 lākula wīaia.
 lamkula mai wisni.
 laikula ai wiras.
 lāl.
 lālaura.
 lāl bana.
 laikamka.
 lalla.
 lallakas.
 lallakirra.
 lalla pauni.

law, custom.
 unjust.
 to let down.
 far.
 to pour out.
 near me.
 lemon.
 to dry, warm; to sail.
 judicious.
 brother, sister.
 salutation, respect.
 to salute.
 I salute you.
 you did not salute me.
 head.
 jealous.
 crown of the head.
 forehead.
 money.
 penniless.
 rich.
 gold.

ley, uso.
 injusto.
 bajar.
 léjos.
 vaciar.
 cerca de mí.
 limon.
 secar, calentarse; navegar.
 juicioso.
 hermano, hermana.
 salutacion, respeto.
 saludar.
 tengo el gusto de saludarle.
 Ud. no me ha saludado.
 cabeza.
 celoso.
 vértice, corona.
 frente.
 dinero.
 sin dinero.
 rico, adinerado.
 oro.

lalla pini.
 lalla sakaia.
 lalla watia.
 lalma.
 lalmak.
 lalma kabaia.
 läl swakura.
 lām, v. lamni.
 lām.
 lāma.
 lāma kāwisa.
 lāmara.
 lāmia, v. limi.
 lammara.
 lamni.
 lamtaya.
 langkaia.
 langni.
 langksar.
 lāp.
 lāpatka.
 lāpatkaia.

lapta.
 laptika.
 laptika takaia
 laptiwan.
 latta.

silver.
 to earn money.
 purse, safe.
 east.
 eastward.
 daybreak.
 to be bald.

porpoise.
 chest, bosom.
 hiccup, hiccough.
 near.

near you.
 smooth, calm.
 calipee (of turtle).
 to loose, untie.
 a plain.
 lance.
 entirely.
 fin of fishes.
 to hang down (ears or tail).

warm, hot, heat.
 sweat.
 to sweat.
 lost.
 outside, yard.

plata.
 ganar dinero.
 bolsa, caja.
 Este.
 en el Este.
 el amanecer.
 ser calvo.

delfin.
 pecho.
 hipo.
 cercano.

cerca de Ud.
 quieto.
 cuero de tortuga.
 abrir, desartar.
 llanura.
 lanza.
 total, completo.
 aleta de pescado.
 colgar las orejas; bajar la
 cola.
 caliente, calor.
 sudor.
 sudar.
 perdido.
 fuera; patio.

lattan.
 lattara.
 latta tanni.
 lätubaia.
 lätwan.
 lätwan kaikaia.
 lätwankirra.
 lauaia.
 laulu.
 lāwala.
 lāwan.
 lāwanta.
 lāwana.
 lāwaska.
 lāwaska kikaia.
 lāwi pruan.
 lāwia, v. liwa.
 läya, constr. of li.
 lengster.
 lēn mūnaia.
 lern tākaia.
 li.
 lī auaiā.
 lī aubisa.
 līka.
 līka.
 lī kaubaia.
 lilka.

plain.
 outside.
 the outside.
 to curse.
 pain, love.
 to love.
 beloved.
 to be angry, vexed.
 red mangrove.
 being dried.
 dry.
 well, water hole.
 song, hymn.
 mockery, ridicule.
 to mock.
 dried up, withered.
 water, fluid.
 interpreter.
 to lend.
 to learn.
 water.
 to rain.
 current.
 is, are, am.
 except.
 to paddle.
 picture; spirit.

claro.
 afuera.
 el exterior.
 maldecir.
 dolor; amor.
 amar.
 amante, querido.
 regañar, enfadar.
 mangle.
 secar.
 seco.
 pozo.
 canto, himno.
 burla, escarnio.
 mofar, burlar.
 secar.
 agua, fluido, licor.
 interpretar.
 prestar.
 aprender.
 agua.
 llover.
 corriente.
 es, soy.
 excepto, á no ser.
 hallar condeleta, remar.
 imagen, retrato; espíritu.

lilla.
 lilla dukia.
 lillak.
 lillapasra.
 lillara.
 lillia.
 lilliakirra.
 lillia sni.
 lilliura.
 limi.
 limi mairin.
 lingbaia.
 lini.
 li plakbaia.
 li samra.
 liura.
 liura pruaia.
 liwa.
 liwa.
 liwa saika.
 li watla.
 lūa.
 lūaia.
 lūka.
 lūkaia.

middle.
 for the way.
 in the middle.
 in the midst.
 between; for the way.
 joy, joyful.
 joyful, with joy.
 I am happy.
 beads.
 tiger.
 tigress.
 ring, to knock.
 openly.
 to lap.
 flood.
 in the water.
 to drown.
 worm.
 an evil spirit.
 vermifuge.
 mug, pail, bucket.
 without.
 { to pass.
 { to pass by, pass over.
 { when passed.
 { to believe.
 { to consider; look to.
 { to convey to the other side.

medio.
 para el camino.
 en el medio.
 en el medio.
 en el medio; para el camino.
 alegría, alegre.
 con alegría.
 soy feliz.
 cuentas.
 tigre.
 tigra.
 tocar, llamar.
 público.
 lamer.
 inundacion.
 en el agua.
 ahogar.
 lombriz, gusano, oruga.
 un espíritu malo.
 vermífugo.
 cántaro, cubo.
 sin.
 { pasar, andar.
 { cuando pasado.
 { pensar; confiar.
 { llevar á otro lado.

lūkira.
 lukwaja.
 lūla.
 lūla krikaia.
 lukaia.
 lulki sakaia.
 lulki swiaia.
 lūpia.
 lūpia mairin.
 lūpias.
 lūpia waikna.

faith.
 to be boiling.
 knee.
 to kneel.
 to cast; throw; to fire.
 to cast out.
 to forsake.
 child.
 daughter.
 childless.
 son.

fé.
 hervir.
 rodilla.
 arrodillarse.
 echar; tirar.
 arrojar, espeler, tirar.
 dejar, abandonar.
 niño.
 hija.
 sin niños.
 hijo.

M

mā.
 mābra.
 roks mābra.
 mābra baikala.
 mai.
 maia.
 mai daukisa.
 mai daukras.
 maikabaia.
 maikala.
 maikara.
 maikrika.
 maikrika.

fruit, seed.
 egg.
 shot.
 to hatch.
 thee, you.
 husband, wife.
 you want, desire.
 you do not want.
 to ask me.
 to give you.
 below me.
 when given you.
 posterity.

fruto.
 huevo.
 perdigon.
 empollar.
 el, su.
 { esposo, esposa.
 casado, señor; casada, señora.
 Ud. desea.
 Ud. no quiere.
 pedirme.
 darle.
 abajo de me.
 cuando dado Ud.
 posteridad.

maipara.
 mairin, mairka.
 maisa.
 maisakāpaia.
 maisanānikra.
 maisanikaia.
 maisapākaia.
 maisi.
 maisa wilkaia.
 maisawilla.
 maita.
 māka.
 mākabaia.
 mākabi wālaia.
 mākaia.
 mākaia.
 mākakabra.
 mākaroni.
 makka.
 mākupaia.
 malla.
 malla daukaia.
 mallas.
 mallira.
 mamkabaia.
 mamna.
 māmna.
 māmna lulkaia.

against me, as for me.
 woman.
 waist, loin.
 to beguile.
 comforter.
 to comfort.
 to inform.
 first time.
 to gird.
 girdle.
 for me.
 stain, rust.
 to beg, ask.
 to ask (a question).
 to call, name.
 to build.
 beggar.
 shilling.
 directly.
 to turn down, bow down.
 sharp.
 to sharpen.
 dull.
 sharpness.
 to ask you.
 your payment.
 sigh, groan.
 to sigh, groan.

contra me, en cuanto á mi.
 mujer.
 cintura.
 engañar.
 consolador.
 consolar.
 informar.
 por primera vez.
 ceñir, cinchar.
 ceñidor.
 por me.
 mancha, moho.
 pedir.
 preguntar, interrogar.
 llamar.
 construir, edificar.
 mendigo.
 chelín.
 ahora, inmediatamente.
 volver, bajar.
 corto, cortante.
 afilar.
 sin filo.
 filo, corte.
 pedirle, preguntarle.
 su paga de Ud.
 suspiro, gemido.
 suspirar, gemir.

mampara.
 mǎn.
 mǎn.
 mǎna.
 man dukiam.
 mǎnas.
 mangkaia.
 mǎni.
 mǎni piūa.
 mǎnka.
 mǎnka.
 ai mǎnka.
 man nani mǎinka.
 yang nani mainka.
 māpa, māpara.
 mǎrikaia.
 māsīs.
 mǎta, mita.
 mǎtadingka.
 mǎtawolsip.
 mātīs.
 matlalkabi.
 matsip (matasip).
 matta.
 dia matta.
 maūra.
 māwan.
 māwan kat.

against you, as for you.
 thou, you.
 only, alone.
 payment, wages.
 yours.
 plenty.
 to put in, plant.
 year.
 dry season.
 you (questioning).
 among.
 among themselves.
 among yourselves.
 among ourselves.
 against; towards.
 to show.
 unfruitful.
 hand.
 fingerring.
 ten.
 mouse.
 six.
 five.
 for.
 what for.
 few.
 face.
 face to face.

contra Ud., en cuanto á Ud.
 tu, Usted.
 solamente.
 paga, salario, jornal.
 de Ud.
 muchos.
 poner, meter, plantar.
 año.
 verano.
 ¿Usted?
 entre.
 entre ellos.
 entre vosotros.
 entre nosotros.
 contra; hacia.
 enseñar.
 infructifero.
 mano.
 sortija.
 diez.
 raton.
 seis.
 cinco.
 por.
 por qué.
 pocos.
 cara.
 cara á cara.

māwanra.
 māya.
 māyara.
 māyunaia.
 mika.
 mina.
 mina bila.
 minak.
 mina lūpia.
 minamangka.
 mina wita tāra.
 mingks munaia.
 misbara.
 misbara kaikala.
 miskaia.
 mīta.
 mīta.
 mīta bila.
 mītadingka.
 mīta sibala.
 mīta sirpi.
 mīta tanta.
 mīta wita tāra.
 moini, moika.
 mōkala.
 mūkus.
 mūla.

before.
 below; dregs, sediment.
 below, underneath.
 to glory, extol.
 only, alone.
 foot.
 sole of foot.
 on foot.
 toe.
 ladder.
 large toe.
 to mix.
 hatred.
 to hate.
 to fish.
 by, with
 hand.
 palm of the hand.
 fingerring.
 to shake hand.
 finger.
 palm of the hand.
 thumb.
 brother, sister.
 to kindle.
 fog, mist.
 grandchild.

delante.
 abajo; sedimento.
 abajo, debajo.
 glorificar.
 solo.
 pié.
 planta del pié.
 á pié.
 dedo.
 escalera.
 dedo gordo.
 mezclar.
 odio.
 odiar.
 pescar.
 con.
 mano.
 palma de la mano.
 anillo, sortija.
 dar la mano.
 dedo.
 palma de la mano.
 pulgar.
 hermano, hermana.
 encender.
 niebla.
 nieto, nieta.

mūla yaptika.	mother-in-law of the daughter-in-law.	suegra, nuera.
mūnak.	(by) inside (way).	camino de dentro.
mūnaia.	to do, annoy, disturb.	hacer, estorbar, molestar.
munna.	inside.	dentro.
munna bila.	inland dialect.	idioma del interior.
munnara.	inside, inland.	tierra dentro; camino de dentro.
munna winna.	from the interior.	del interior.
mununtara.	below.	debajo.
nā, abbrev. of naha.	this.	este, esta.
nā kat.	until now.	hasta ahora.
nāha.	this.	este, esta, esto.
nāha mūna.	like this.	como esta.
naika.	later, by and by.	mas tarde, dentro de poco.
naisla.	my plantation.	mi plantacion.
naiwa.	to-day.	hoy.
nāk.	by this, in this.	por esto, en esto.
nāki.	how.	cómo.
nāki sma, naksa.	how are you.	cómo está Ud.
nākmaya.	spleen.	bazo.
nākra.	eye.	ojo.
nākra klīpan kum.	a moment.	un momento.
nākra lāya.	tears.	lagrima.
nākra lāya sākaia.	to shed tears.	llorar.
nākras.	blind.	ciego.
nākra tāwa.	eyelashes.	pestaña.
nākra tāya.	eyelid.	párpado.

nākra yūla.
 nākṣa, v. naki sma.
 nāku.
 nāmīa, v. inma.
 nāmika.
 nampa-nampa.
 nān.
 namta.
 nāna.
 nānara.
 nāni.
 nāpa.
 nāpa baikāia.
 nāpakan.
 nāpiara, v. implara.
 nāra.
 nāraia.
 nāsia, v. insia.
 nāsma.
 nāta.
 nata luki daukaia.
 naia luki aisas.
 naura.
 nawāia.
 ni.
 ni.
 nikbaia.
 nina.

pupil of the eye.
 such; (a).
 now.
 hither-thither.
 so.
 your way, fashion.
 neck.
 now.
 (plural distinction.)
 tooth.
 to get teeth.
 servant.
 here.
 to itch.
 honey.
 manner, custom.
 to imitate.
 speak as I speak.
 yonder.
 yesterday.
 by, with.
 rather.
 to shake.
 name.

pupila.
 tal; semejante.
 ahora.
 de aquí para allí.
 así.
 su modo.
 cuello.
 ahora.
 diente.
 endentecer.
 siervo, servidor.
 aquí.
 picar.
 miel.
 modo.
 imitar.
 hable como yo hablo.
 allá.
 ayer.
 con.
 al contrario.
 temblar.
 nombre.

nina.
 nina, ninara.
 nina blikaiā.
 nina dusa.
 nina maiā dimaiā.
 nina palkaiā.
 ninara.
 ninamra.
 ninira.
 ninas.
 ningkara.
 nju.
 nju wita.

back.
 behind.
 to follow; pursue.
 backbone.
 to lie in wait.
 to saddle.
 behind.
 behind you.
 behind me.
 nameless.
 afterwards.
 mortar.
 mortar pestle.

espalda, dorso.
 detras.
 seguir; perseguir.
 espina dorsal.
 acechar á.
 ensillar.
 detras.
 detras de Ud.
 detras de mi.
 sin nombre.
 despues.
 mortero.
 majadero.

P

pābaia.
 pābi sākaia.
 pābulo.
 pain.
 paisawa.
 paiwaia.
 pākaia.
 pakbaia.
 pālaia.
 pāli aisaia.
 pāli iwaia.
 pāli tākaia.

to sweep.
 to skim.
 bedcurtain, moskitonet.
 fine, nice.
 yampee.
 to invite.
 to bring up, raise.
 to smack.
 to fly.
 to rail at.
 to fly down, jump down.
 to jump.

barrer.
 espumar.
 mosquitera (pabellon).
 bonito.
 yami.
 invitar.
 criar, educar.
 mascar fuerte.
 volar.
 bufar.
 volar, saltar abajo.
 saltar.

palkaia.
 tēbil palkaia.
 nina palkaia.
 palpa.
 palpura.
 pām, v. pamni.
 pāmaia.
 pamni.
 pāna pāna.
 pānaūra.
 pangkaia.
 pāni.
 dukia pāni.
 walkna pāni.
 pantamangka.
 pāpaia.
 papaskra.
 pāpira.
 paplikra.
 pāpu.
 pāra.
 param.
 pāram.
 parra.
 pās.
 pāshen.
 pāsa.
 paskaia.

to spread out.
 to lay the table.
 to saddle.
 manatee.
 wrapper.

 to hang up.
 tight.
 each other.
 one to another.
 to fill.
 left behind.
 heritage.
 worthless man.
 bow.
 shoulder.
 builder.
 eater.
 finder, inventor.
 fireant.
 hogplum.
 fathom.
 open, wide.
 solid, not hollow.
 sweep.
 fashion, custom.
 wind.
 to make, form.

tender.
 poner la mesa.
 ensillar.
 manatí.
 vestido del indio anterior.

 colgar.
 estrecha.
 unos á otros.
 unos con otros.
 llenar.
 dejado.
 el legado; heredad.
 hombre miserable.
 ballesta, arco.
 espalda.
 edificador.
 comedor.
 hallador, inventor.
 una hormiga.
 hobo.
 braza.
 abierto, lejos.
 solido, no vacio.
 barra.
 costumbre.
 viento.
 hacer, formar.

paskra.	building.	fábrica, obra.
pāt.	fault.	culpa.
pāta, v. pauta.		
pāt aimakaia.	to be in trouble.	estar en inquietud.
pāt apu.	innocent.	inocente.
pātira.	fiery.	fogoso.
patta.	food.	comida.
pattaki.	Indian basket.	canasta del indio.
pattitara.	in olden times.	en tiempo antiguo.
pau, v. pauni.		
pau lalauan.	day break.	el amanecer.
han pau lalauan.	until daybreak.	hasta el amanecer.
paund mangki kaikaia.	to weigh.	pesar.
pauni.	red.	encarnado, rojo.
pauta.	fire.	lumbre, fuego.
pauta.	firewood.	leña.
pauta lakni.	flame.	llama.
pauta mokaia.	to kindle fire.	encender.
pāwaia.	to grow.	crecer.
payaska, v. pasa.		
pīala.	to eat.	comer.
piākaia.	to boil, cook.	cocer, cocinar, guisar.
piāki daukaia. }		
piāwaia.	to be boiling.	hervir.
piārka.	widow, widower.	viuda, viudo.
piāwira.	fowls.	volatería.
pīes.	piece.	pedazo.
pies lupia.	a small piece.	pedazo pequeño.

pika.
 pi kakaia.
 pini.
 pinka.
 pirwaia.
 pis.
 pitbaia.
 pitpan.
 pito.
 pittii.
 pitwaia.
 piū.
 piūa.
 ai piūa.
 piū wilkaia.
 piūta.
 pi wāia.
 piwāia.
 plakbaia.
 plakura.
 plāpaia.
 plāpi wāia.)
 plāpi tākaia.)
 plapta.
 plāpura, v. palpura.
 plāsnī.
 plāto.
 plāto kiāma.

eat.
 to taste.
 white.
 whiteness.
 to stumble.
 grey, pale.
 to plat.
 bateaux.
 pineapple.
 innocent.
 to prick, beat.
 knot.
 a certain, appointed time.
 his time (appointed).
 to tie knots.
 snake.
 to eat going.
 to grow white (hair).
 to lap.
 heel.
 to run.
 to escape.
 bowl.
 the last child.
 plantain.
 plantain sucker.

come.
 probar.
 blanco.
 blancura.
 tropezar.
 cano; pálido.
 trenzar, tejer.
 lancha.
 piña de America.
 inocente.
 punzar, palpitar.
 nudo.
 un cierto tiempo.
 su tiempo, su fin.
 hacer nudo.
 culebra.
 comer yendo.
 poner blanco.
 lamer.
 talón.
 correr.
 escapar.
 tazón.
 el ultimo niño.
 platano.
 ranunculo de platano.

plāya.
 plēt.
 plikaia.
 plun.
 plun wauan. }
 plun tiwan. }
 pnaita māna.
 pnamta māna.
 pnāta, tnāta.
 pnātak.
 pnāta māna.
 pnātas.
 polli.
 polli.
 pon.
 pork.
 pos.
 pot.
 pot.
 pot pot.
 pra, v. prani.
 prais.
 prāk.
 prāk.
 prākaia.
 prāna.
 prāni.

post.
 plate.
 to seek, look for.
 food.
 famine.
 for my sake, for me.
 for your sake, for you.
 end; posterior.
 by-or-to the end.
 for-sake.
 endless.
 most.
 very; indeed.
 but, only.
 fork.
 first.
 already.
 soon.
 often.
 about; price, value.
 shirt; dress.
 closely.
 } to close, shut, cover.
 } to stop up, to join.
 beauty, splendor.
 short.

poste.
 plato.
 buscar.
 comida.
 hambre.
 por mi causa, por mi.
 por su causa, por Ud.
 trasero.
 por el fin.
 por-causa.
 eviterno; sin fin.
 el mas.
 real; de veras.
 sino.
 tenedor.
 primero.
 ya.
 pronto.
 amenudo.
 como; valor.
 camisa; vestido.
 firme.
 cerrar, cubrir.
 tapar, juntar, unir.
 esplendor.
 pequeño, corto.

prāpraia.
 prāprika.
 prāri.
 prāwaia.
 prāwaia.
 prerswatla.
 prēn.
 pri.
 prini.
 dus prini.
 priskaia.
 pruaia.
 prui.
 prūkaia.
 prūra.
 prutwaia.
 pūbaia.
 pūsen.
 pūk.
 pukni.
 pūlaia.
 pūli aisaia.
 pūpu.
 pūpu wita.
 pūputni.
 pūra.
 pūra aimakaia.
 pūra bika,

lungs.
 spleen.
 hurricane.
 to meet.
 being shut.
 church (building).
 friend.
 free.
 crosswise.
 cross.
 to tie, bind.
 to die.
 unconcerned.
 to knock, beat.
 death.
 to limp, halt.
 to blow.
 poison.
 all, entire.
 dim, foggy.
 to play.
 to joke.
 a small fish.
 the seven stars.
 spotted.
 above, over.
 to rule.
 cover, covering.

pulmones.
 bazo.
 huracán.
 encontrar.
 estar cerrado.
 iglesia.
 amigo.
 libre.
 en cruz, en forma de cruz.
 cruz.
 atar.
 morir.
 indiferente.
 pegar, espachurrar.
 muerte.
 cojear.
 tocar, soplar.
 veneno.
 todo, todos.
 nublado.
 jugar.
 chancear.
 un pez pequeño.
 hiadas.
 manchado.
 arriba, mas.
 reinar.
 tapa, manta.

pūra bikaia.
 pūra luaia.
 pūra laya.
 pūra prākaia.
 pūra prāki kulkaia.
 pūrara.
 pūra sūnaia.
 pūra sūnra.
 purbaia.
 purbaika.
 pūs.
 pūs (Imper. of pubaia).
 pusbi aisaia.
 puskaia.
 puswaia.
 puswi luaia.

to cover.
 to boast, pride, exalt.
 rainwater.
 to add.
 to add up.
 above.
 to lift up; to pray.
 prayer.
 to whirl, to stir.
 stir stick.
 a small fly.
 blow.
 to whisper.
 to swell, raise.
 to cross, wade.
 to cross over.

cubrir, tapar.
 ensoberbecerse.
 agua de lluvia.
 añadir.
 sumar.
 encima.
 levantar; orar.
 oración.
 menear.
 palillo.
 una mosca pequeña.
 toque.
 cuchichear.
 hincharse; subir.
 pesar, vadear.
 pasar sobre.

Q

quāhi, quaika.
 quāhi kaubaia.
 quaika.
 quākaia.
 quakkaia.
 quāla, quālka.
 quāla bāpaia.
 quāla dingkaia.
 quāla slingbaia.
 quāla ulākaia.

paddle.
 to paddle.
 spleen.
 to open.
 to carry.
 cloth, clothes, sail.
 to set sail.
 to dress.
 to take down the sail.
 to sail.

remo, condeleta.
 hallar condeleta; remar.
 bazo.
 abrir.
 llevar, traer.
 tela, vestido, ropa, vela.
 poner la vela.
 vestir.
 quitar la vela.
 usar la vela; dar á la vela.

quālkas.
quāpaia. }
quāpi pruaia. }
quaqua.

quāra.
quāsaia.
quāwaia.
quāya, v. kua.
querko.
querko lupia.
quīra.

without clothes.

to drown.

beetle, bug; horseeeye plant.

throng, multitude.

to creep, crawl.

being opened.

hog.

pig.

pregnant.

sin vestido; desnudo.

ahogar.

escarabajo; una planta y su fruta.

multitud.

arrastrar, gatear.

estar abierto.

cerdo, puerco, cochino.

cochinillo.

preñada.

R

ra.
rais.
raiti.
rākaia.
rāpaia.
raskaia. }
raski sākaia. }
raski briwāia. }
raski dingkaia.
rāti.
rau.
raua.
rausaukaia.
rau ai saukan.

at, by, in, on, to, with.

rice.

grave.

to cure, heal.

to spy.

to drag.

to draw into.

a crab.

orphan.

parrot.

to maltreat.

he maltreated me.

á, en, con.

arroz.

sepulcro.

curar, sanar.

espiar, acechar.

sacar.

meter.

cangrejo.

huérfano, huérfana.

loro.

maltratar.

él me maltrató.

rāwaia.	being healed, raised.	estar sanado, curado.
rāwaia.	{to draw back, withdraw.	} retroceder, disminuir.
rāya.	{to abate.	
rāya.	fresh, new.	fresco, nueva.
rāya bān kaia.	alive, awake.	vivo, despierto.
rāya kaia.	immortal.	inmortal.
rāya kaia.	to be alive, awake.	vivir, estar alerta.
rāyakirra.	life.	vida.
rāyapīsa.	living.	viviente.
reddi.	watermelon.	sandia.
riep.	ready.	pronto.
risko.	wave, billow; breaker.	ola; barra.
roks.	parquet.	lorita.
roks aubaia.	gun, rifle.	escopeta, fusil.
roks lulkaia.	to load a gun.	cargar una escopeta.
roks mābra.	to fire a gun.	disparar una escopeta.
roskika.	shot.	perdigón.
	monkey.	mono.

S

sa.	is, are.	es, son.
sābaia.	to fasten, nail.	sajer, clavar.
sābaia.	to harpoon, to stab.	arponear; matar á puñaladas;
		herir.
sabba.	whether.	si.
sābi.	secretly, privately.	secretamente, privadamente.
saika, v. sika.		
saiwan.	twilight.	entre dos luces.

sākaia.

bak sākaia.

kangbi sākaia.

lulki sākaia.

sakbaia.

sakūna.

salkaia.

salmika, v. silmika.

sāl.

sāl dingkaia.

sāmaia.

sampapa.

sangni (sang).

sangsa.

sangwaia.

dūs sangwi.

sāp.

sappa, v. sabba.

sāri.

sārka.

sās (Imper. of sabala).

sāsākra.

sāsākra.

sāsmalkra.

sāt.

sāt sāt.

saukaia.

{to find; to open.

{to take out, take off.

to choose.

to drive out.

to cast out.

to stretch out.

but; although.

to dig.

salt.

to salt.

to sting, to bite.

butterfly.

clear; green.

rush.

being green.

a green tree.

quiet.

sorry.

sorrow.

nail, strike.

finder, discoverer.

deliverer, redeemer.

teacher.

sort.

all sorts.

to spoil.

encontrar; abrir.

sacar, quitar.

escojer.

espeler; arrojar.

arrojar.

extender.

pero; aunque.

cavar.

sal.

salar.

pinchar; morder.

mariposa.

claro; verde.

junco.

verde.

un árbol verde.

quieto.

triste.

tristeza.

clave, hienta Ud.

hallador, descubridor.

deliberador, salvador.

maestro.

clase.

todas clases.

destruir, mauchar.

saunka.
 saunkak. }
 saunkara. }
 saura.
 saura kaikaia.
 saura yan ba.
 saura yāram ba.
 saura yāri ba.
 saurka.
 si.
 si.
 sia.
 sia.
 sia daukaia.
 si briāia.
 siāka.
 siāka daukaia.
 siāia.
 siappia.
 sibrin (si brin).
 sibrin daukaia.
 sika.
 sika.
 sikbaia.
 sikiā.
 sikla.
 sikla kati.
 siknis daukaia.

land, shore.
 on land, on the shore.
 bad, evil, very.
 to loathe, be disgusted.
 his sin.
 your sin.
 my sin.
 sin.
 is, are.
 fear.
 lest.
 disgust.
 to be disgusted.
 to fear.
 a cold.
 to have a cold.
 to shake (hand).
 wave.
 fear.
 to fear, to be afraid.
 is, are.
 medicine.
 to wash—body or ware.
 aligator pear.
 a bird.
 August.
 to be sick.

playa, costa.
 á la costa, á la orilla.
 mal; mas.
 detestar, aborrecer.
 su pecado.
 su pecado de Ud.
 mi pecado.
 pecado.
 es, son.
 miedo.
 porque no.
 disgusto.
 estar disgustado.
 tener miedo.
 un constipado.
 tener un constipado.
 dar la mano.
 ola, onda.
 miedo.
 tener miedo.
 es, son.
 medicina.
 lavar, fregar.
 anacate.
 un ave, un pájaro.
 Agosto.
 estar enfermo.

siksa.
 siksa.
 siksa kiāma.
 sīlak.
 sīlak sābaia.
 sīlak sipaia.
 sīlak watla.
 silmika.
 sīn.
 singbaia.
 sins.
 sinskas.
 sinskirra.
 sīp.
 sīp āpia.
 sipaia.
 sipaia sīlak.
 sip kaia.
 sīp kābia.
 sīp sa.
 sirang.
 sirpi.
 sis (mitam sis).
 sīsin.
 sīta.
 sīta aubaia.
 sīta nākra.
 ska bila.

black.
 banana.
 banana sucker.
 iron.
 nail.
 needle.
 prison.
 hammock.
 and, also.
 to shake (a bottle, etc.).
 sense.
 stupid.
 wise.
 able, may, can.
 not able, cannot.
 to sew.
 needle.
 to be enough.
 it will be enough.
 it is enough.
 fear, terror.
 small, little.
 shake (hand).
 silkcotten tree.
 oyster; barnacle.
 to pick oysters.
 pearl.
 step.

negro.
 banana.
 ranunculo de banana.
 hierro.
 clavo.
 aguja.
 cárcel, prisión.
 hamaca.
 y, é; tambien.
 menear.
 juício, razon.
 estúpido.
 sabio, de talento.
 poder.
 no poder.
 coser.
 aguja.
 ser bastante.
 será bastante.
 es bastante.
 miedo, susto.
 pequeño, chico.
 da (la mano).
 seiba.
 ostra.
 cojer ostras.
 perla.
 paso.

skangki.
skāwa.
skiro.
skūra.

slābla.
slābla.
slāmika, v. silmika.
slaubla.
slaup.
slaupku.
sliko.
sililang.
sililma.
sililma dakwisa.
slingbaia.
slip.
smalkaia.
smāmaia.

smasmalkra.
smika.
sōnde.
spēl mūnaia.
srauaia.
sraui luaia. }
srikaia.
srikbaia.

bat.
lame.
knife.
mother-in-law of the son-in-law.
stingy, avaricious.
rectum.

clay.
vessel, ship.
by ship.
siliko.
thin, transparent.
star.
meteor.
to take down.
easily, entirely.
to teach, instruct.
to heal (get sound, like a wound).
teacher.
left.
Sunday.
to spell.

to wither, shrivel.

to plait.
to sprinkle.

murciélagu.
cojo.
cuchillo.
suegra.

avaro.
recto.

barro, arcilla.
barco, embarcación.
en un barco.
yulfo.
delgado, endeble, transparente.
estrella.
metéoro.
guitar.
facilmente, por entero.
enseñar, instruir.
sanar.

maestro.
izquierdo.
domingo.
deletrear.

secar.

plegar.
rociar.

srimman.
 sringka.
 sringwan.
 srūkaia.
 srūtwaia.
 kūpia srūtwise.
 suālia, v. sūla.
 sūbaia.
 sūkiā.
 sukling.
 sūkra.
 sukwaia.
 sukwan.
 sūla.
 sūla wīna.
 sūm.
 sum.
 sūmi.
 sumpiki.
 sumro, sumrorka.
 sūnaia.
 sūpa.
 sūs (Imper. of subaia).
 sūt.
 sutki.
 swākaia.
 swāki sākaia.
 swāki sākan kaia.

cramp.
 in haste.
 lazy.
 to wrap up.
 to leap, beat.
 palpitation of the heart.

 to squeeze, milk.
 sorcerer.
 toad.
 mellow, rotten.
 to decay, rot.
 ripe, mellow.
 deer.
 deer meat.
 samwood.
 granadilla.
 earthen pot.
 man of war bird.
 hat.
 to lift up, to land.
 a tree.
 squeeze, milk.
 all.
 twins.
 to peel, husk, bruise.
 to deliver, save.
 to be saved.

pasmo.
 apresurado.
 perezoso.
 envolver.
 brincar, pulsar.
 palpitación.

 apretar, ordeñar.
 hechicero.
 sapo.
 tierno, podrido.
 pudrir.
 maduro, tierno.
 venado.
 carne de venado.
 laurel.
 granadilla.
 puchero.
 procelaria.
 sombrero.
 alzar, levantar; desembarcar.
 un árbol.
 ordeña.
 todos.
 gemelos.
 descortezar, magullar.
 salvar.
 ser salvado.

swäktäkaia. }
 swäkwäia. }
 swälia, v. sula.
 swäni.
 swäpaia.
 swäpni.
 swäpnira.
 swäska.
 swäiaia.
 swika.
 swira.
 swira lükaia.
 swirka.
 swi wäia.

to escape.

sour.
 to be weak, tired.
 weak, tired.
 weakness, fatigue.
 the little finger.
 to leave.
 let.
 shame.
 to be ashamed.
 leave, let.
 to leave behind.

escapar.

agrio.
 estar débil; estar cansado.
 débil, cansado.
 cansancio, fatiga.
 el dedo meñique.
 dejar.
 deje.
 vergüenza.
 avergonzarse.
 deje.
 dejar atras.

T

tä.
 täbaia.
 tä bräia.
 taibaia.
 taibi münaia.
 taibi smalkaia.
 taiira.
 taiiri.
 täiwaia.
 täka.
 täkala.
 takkas.

end, point.
 to wash, bathe.
 to lead.
 to oppress, cheat.
 to compel.
 to charge.
 armadillo.
 mosquito.
 to be astonished.
 point, end.
 to become; to leave.
 stop.

extremo, punta.
 lavar, bañar.
 guiar.
 oprimir, engañar.
 forzar.
 encomendar.
 armadillo.
 mosquito.
 maravillarse.
 punta, fin.
 llegar á ser; salir.
 alto; pare.

takbaia.
 takkaskaia.
 takkiä.
 takwāia.
 tāla.
 tāla dīaia.
 tāla sākaia.
 taldora.
 tālia, v. tala.
 tālia.
 tāmaia.
 tāma.
 tāmaia.
 tāmaīra.
 tamma, v. timia.
 tăn.
 tăn kābaia.
 tangnī.
 tănīs.
 tănīs tākaia.
 tănīs tauaia.
 tănka.
 tanni.
 bila tanni.
 latta tanni.
 tānta.
 tāpla.
 tāpla.

to skin.
 to stop, wait.
 equals, friends.
 going away.
 blood.
 to threaten.
 to shed blood.
 dysentery.

 likeness.
 the hairs on the skin.
 vegetables.
 to butcher.
 hairy.

 net.
 to set nets.
 blossom, flower.
 foolish.
 to get in a rage.
 to perish.
 meaning; manner.
 part, side.
 the inside.
 the outside.
 thin, flat.
 bitter.
 liquor, rum.

quitar la piel.
 quedarse, esperar.
 conocidos; compatriota.
 marcharse.
 sangre.
 amenazar.
 derramar sangre.
 disenteria.

 semejanza.
 pelos de la piel.
 vegetales.
 matar.
 muy peludo.

 red.
 tender las redes.
 flor.
 falso, mal.
 rabiar.
 perecer.
 significado; manera.
 parte.
 interior.
 exterior.
 delgado, endeble; plano.
 amargo.
 aguardiente, ron.

tāra.
 tārbaikaia.
 tās (Imper. of tabaia).
 tāsa.
 tāsa dūsa.
 tāsapaia.
 tāsba.
 tasba balkan.
 tasbaia, v. tasba.
 tasba nikban.
 tasba piūtka.
 tasba yūya.
 tāski.
 tāt.
 tāti.
 tattatwala.
 tātūkbaia.
 tātuskaia.
 taua.
 tauaia.
 taukaia.
 taun.
 taūra.
 tāwa.
 tāwa.
 tāwa aubaia.
 tāwa irbaia.

large, great.
 to split, divide.
 wash.
 rubber.
 rubber tree.
 to caress.
 earth, country, land.
 trench.
 earthquake.
 ground snake.
 dust.
 dirty.
 board.
 uncle (mother's brother).
 to tremble.
 to wake, arouse.
 {to coax; to entice.
 {to encourage.
 slow.
 to turn round, back.
 to walk about.
 town.
 the first.
 sweet potato.
 hair.
 to comb the hair.
 to cut the hair.

grande.
 partir, dividir.
 lave.
 goma, hule.
 gomero.
 acariciar.
 tierra, terreno.
 zanja.
 temblor de tierra.
 polvo.
 sucio.
 tabla.
 tio.
 temblar.
 despertar.
 animar; convidar.
 engatusar.
 despacio.
 volver, salir, coger.
 dar un paseo.
 ciudad.
 primero.
 batata.
 pelo.
 peinar.
 cortar el pelo.

taiwa irs.
 tāwa pītbaia.
 tāwaia.
 tawākia.
 tawan.
 tāya.
 tāya.
 tāyākaia.
 tēbil.
 tēbil palkaia.
 tengki.
 tengki wiaia.
 tenneniska.
 tiāla, tiālka.
 tiālka lāya.
 tiāra.
 tihu.
 tikaia.
 tila.
 tilam.
 tilamra.
 tilara.
 tila taim.
 tilba.
 tilwan.
 tilwan piūa.
 timia.
 timia tāra.

cut my hair.
 to plat the hair.
 to drop.
 the firstborn.
 for-sake.
 skin.
 relation.
 to frighten.
 table.
 to lay the table.
 thanks.
 to thank.
 hummingbird.
 breast, udder.
 milk.
 young woman, virgin.
 deep.
 to lose.
 some.
 firefly.
 among you.
 among.
 some time.
 tapir.
 full grown, ripe.
 harvest.
 night; dark.
 dark night.

córteme el pelo.
 trenzar el pelo.
 gotear.
 primojénito.
 por-causa.
 piel.
 familia, parentela.
 asustar.
 mesa.
 poner la mesa.
 gracias.
 dar gracias.
 colibrí.
 pechera, teta.
 leche.
 jóven.
 profundo.
 perder.
 varios.
 luciérnaga.
 entre Uds.
 entre.
 á vezes.
 tapir.
 maduro.
 cosecha.
 noche; oscuro.
 noche oscura.

timu.	darkness.	oscuridad.
tingni.	creek.	arroyo.
tingting.	elbow.	codo.
tisbala.	to strike (downward).	golpear.
tisku.	suddenly, immediately.	de pronto.
tit.	suddenly.	prontamente.
titan.	morning; early.	mañana; temprano.
tīt būaia.	to rise suddenly.	levantar de repente.
tiūk.	a small frog.	una rana pequeña.
tīwaia.	being lost.	estar perdido.
tmisri.	scorpion.	escorpión.
tna.	each other.	unos á otros.
tnaitamāna.	for my sake.	por mi causa.
tnaitamangka.	my bow.	mi arco.
tnamtamāna.	for your sake.	por causa de Ud.
tnamtamangka.	your bow.	su arco de Ud.
tnāta.	back part; bottom.	trasero; fondo.
tnātamāna.	for-sake.	por-causa.
tnatamangka, v. pantamangka.		
tna tna.	one another.	unos con otros.
tnāwa.	wing; branch; feather.	ala; rama; pluma.
tnāwira.	bird.	ave.
tnāya.	side.	lado.
tnāya dūsa.	rib.	costilla.
tnāyara alsala.	to interfere.	mezclarse.
traikaikaia.	to try.	probar.
traika kaikaia.	to tempt.	tentar.
traikakaikan.	trial.	prueba.

trakka.
 trengser.
 trisbaia.
 trobbil.
 trobbil mūnaia.
 trust.
 trust dīmaia.
 tūaia.
 tūba.
 tūbaia.
 tūbani.
 tūkaia.
 tūkbaia.
 tūkta.
 tūkta, tuktan, tuktika.
 tūkta lūpia.
 tūkta mairin.
 tūkta tūkta.
 tūkta waikna.
 tūlu.
 tūmaia.
 tūm tūm.
 tūs (Imper. of tubaia).
 tūskaia.
 tūtni.
 twaina.
 twākni.
 twāko.

tick.
 stranger.
 arrow.
 trouble.
 to trouble.
 trust.
 to take on trust.
 being burnt.
 a fish; an axe.
 to spit.
 nephew.
 to burn.
 to dig, to hoe.
 small.
 child.
 baby.
 girl.
 very small.
 boy.
 yellow tail bird.
 to hesitate, covet.
 a lily (water-).
 spit.
 to wash (clothes).
 evening.
 sawfish.
 thick.
 tobacco.

garrapata.
 extranjero.
 flecha.
 molestia.
 molestar.
 adelanto.
 tomar adelanto.
 estar quemado.
 pez; hacha.
 escupir.
 sobrino.
 quemar.
 cavar.
 pequeño.
 niño.
 bebé.
 muchacha.
 muy peqeño.
 muchacho.
 urupendula.
 dudar; desear.
 un lirio.
 escupa.
 lavar.
 tarde.
 priste.
 gordo.
 tabáco.

twāko diaia.
twāko mīna.
twās.

twī.

twīa, v. twī.

twilkaia.

twīsa.

to smoke.
pipe.
papaya, papaw.
{ grass, pasture.
savannah.

to carry, bear.
tongue.

fumar.
pipa.
papaya.
} verba, sábana.

llevar.
légua.

U

ulākaia.
ulangkaia.
ulassa (lassa).
ulassa prūkaia bāku.
ūlaia.
ūlbaia.
ūlbanka ba.
ūlbi a ba.
ūlī (lī).
ūlī mairin.
ūlī wainka.
ūlu.
umpara.
umpira.
umyula, v. imyula.
ūn.
ungkatta.
ūnku.

to turn, sail.
to swallow.
evil spirit.
fits.
to climb, ascend, mount.
to write.
the writing.
the writer.
turtle.
May.
April.
wasp.
below.
poor.

lip, edge, brim.
foam.
on—along the shore.

volver, navegar.
tragar.
espíritu malo.
ataques de convulsiones.
trepar, montar.
escribír.
escritura.
el escribiente.
tortuga.
Mayo.
Abril.
avispa.
abajo.
pobre.

labio, margen.
espuma.
á la orilla.

unmaya.
 unsabaia.
 ūnta.
 ūnta.
 ūnta bika, unta bita.
 ūnta bila.
 ūnta twakni.
 ūnu.
 ūnu wita.
 ūpaia, ūpi yāpaia.
 ūpan.
 ūpla.
 ūpla aingwa.
 ūpla bāni.
 ūpla saurakirra.
 ūpla sūt.
 ūpla tāra.
 ūpli, ūplika.
 ūrak.
 urangbaia. }
 urangbi aisaia. }
 ūrāpia.
 urāya.
 uria.
 uri, urika.
 urkbaia.
 ūru.
 ūsl.

beard.
 to quarrel.
 bush, forest.
 hole.
 stopper.
 echo.
 thicket.
 mortar.
 mortar pestal.
 to slumber, nod.
 meat (alone).
 people, person, somebody.
 the Miskito people.
 everyone.
 sinner.
 all.
 nation.
 friend.
 billbird.

 to murmur.

 uncle (father's brother).
 corner, bend.
 small, a little.
 fever.
 to grunt.
 lump.
 yams.

barba.
 regañar.
 bosque.
 hoyo, agujero.
 tapón, tapa.
 eco.
 espesura.
 mortero.
 majadero.
 adormecer.
 carne.
 gente, persona, alguien.
 habitantes de la Mosquitia.
 cada uno.
 pecador.
 todos.
 nacion.
 amigo.
 tucan.

 murmurar.

 tlo.
 esquina, curva.
 pequeño; un poco.
 fiebre, calentura.
 grunir.
 pedazo.
 ñame.

ūsi wita.
 ūsi wita watla.
 ūsra.
 ūsupam.
 ūsupam ma.
 ūsus.
 ūta.
 ūtla.
 ūya.

spider.
 cobweb.
 woodant.
 oak.
 acorn.
 carrion crow (John crow).
 toadfish.
 house.
 much, many.

araña.
 telaraña.
 comejen.
 roble.
 bellota.
 sopilote.
 rana pescadora.
 casa.
 mucho, muchos.

W

wābaia.
 wāha, wāhaya.
 wāham.
 wāia.
 wāia isma.
 wāia isni.
 waika.
 waika.
 waikna.
 waikna pāni.
 waila.
 wailangkra.
 wainka.
 wairo.
 waisku.
 wakkia.
 wāla.

to pick up, gather.
 leaf.
 grape (tree and fruit).
 to go.
 are you about to go?
 I am about to go.
 brother-in-law.
 tail.
 man, male.
 worthless fellow.
 enemy.
 children left by deceased one.
 male with animals.
 a crab.
 harpoon.
 vein, muscle.
 other, another, next.

recoger.
 hoja.
 uva.
 ir, marchar.
 ¿esta Ud. para salir?
 estoy para marcharme.
 cuñado.
 cola.
 hombre, masculino.
 hombre miserable.
 enemigo.
 huérfanos.
 masculino con animales.
 cangrejo.
 arpón.
 músculo.
 otro.

wālaia.
 wālaia.
 yangra wāls.
 wālkirra.
 diēra wālkirra.
 wālpā, wālpāia.
 wālpā ni sābaia.
 wālpā kaumuk.
 wāma.
 wāmuk.
 wānta, v. unta.
 wāp.
 wāpni.
 wāpaia.
 wārbaia.
 wārbaia.
 wās (Imper. of wabaia).
 wās (Imper. of waia).
 wāsbaia.
 wātla.
 wātla.
 wātlas.
 wātlikara.
 waitlikara.
 wamtlikara.
 wattaul.
 wau.

to hear, understand.
 to listen (to).
 listen to me.
 marvellous.
 miracle.
 stone, rock.
 to stone.
 gravel.
 young man.
 cotton.

 let us go.
 straight, right.
 to walk, go.
 to twist, grind (cane).
 to torment.
 gather; pick up.
 go.
 to whistle.
 house, home, nest.
 vessel (a recipient).
 house, homeless.
 instead of.
 in my stead.
 in your stead.
 wrong.
 south.

oir, entender.
 escuchar.
 escucheme U.
 maravillosa.
 maravilla, milagro.
 piedra, roca.
 apedrear.
 casquijo.
 jóven.
 algodón.

 wamonos.
 recto.
 dar un paseo.
 retorcer, moler.
 atormentar.
 recoje.
 vaya.
 silbar.
 casa; nido.
 cacharro.
 sin casa.
 en lugar de.
 en lugar de me.
 en lugar de Ud.
 injusto, ilegal.
 Sur.

wauaia.	to stir, move.	mover.
bila wauaia.	to send word.	informar.
mīta wauaia.	to beckon.	hacer señas.
plun wauaia.	to starve.	tener hambre.
wauī lūaia.	to endure, undergo.	resistir.
wāwāia.	to wallow.	revolcar.
wīaia.	to say, tell.	decir.
wīāpaia.	to whip, chastise.	castigar.
wika.	long ago; far.	mucho tiempo; lejos.
wi kakaia.	to visit.	visitar.
wi kais.	go and see.	ven y vé.
wīlkaia.	to tie, bind.	atar.
willi.	willingly.	gustoso.
wīna.	meat; body.	carne; cuerpo.
ai wīna.	himself.	si mismo.
yang wīni.	myself.	yo mismo.
winam.	thy (your) self.	su mismo.
wīna auni.	savoury meat.	guisados.
wīnaia.	to call.	gritar; llamar.
wīnara.	himself.	si mismo.
wīna sirpi.	member (of the body).	miembro.
wīna tāra.	body.	cuerpo.
wingka.	breath.	aliento.
wingka pubaia.	to breathe; to rest.	respirar; descansar.
wingkur.	anteater.	hormiguero.
winna.	from.	de, desde.
wirra.	heavy.	pesado.
wirri.	wait.	espere.

wisbaia.
 wisbi aisaia.
 wis.
 wis kätI.
 wita.
 wita klauaia.
 witin.
 witin nāni.
 wītka, v. wita.
 wītnis.
 wiwi.
 wōl.
 wōl.
 wōl.
 wōl bāku kala.
 wōlkara.
 wōlkirra.
 wōlmu.
 wōl wōl.
 wong.
 wōn.
 wōn aisa.
 wongtaya, wongkataya.
 wōnkaia.
 wōn kan, wōn kanra.
 wōn lāl kāt.
 work tākaia. .

to scrape, scratch.
 to whisper.
 a bird.
 September.
 head; headman; bunch.
 headache.
 he, she, it, his.
 they.

witness.
 parasolant.
 two.
 with.
 some; a few.
 to be alike.
 one to another.
 both; together.
 fly.
 four.
 cabbagepalm.
 us.
 our father, God.
 paper, letter, book.
 to give to us.
 before us.
 noon.
 to work.

escarbar.
 cuchichear.
 un ave.
 Setiembre.
 cabeza; maico; racimo.
 dolor de cabeza.
 el, ella, lo, su.
 ellos.

testigo.
 una hormiga.
 dos.
 con.
 pocos.
 paracer.
 uno con otro.
 ambos; juntos.
 mosca.
 cuatro.
 una palma.
 nos.
 nuestro padre, Dios.
 papel, carta, libro.
 dar á nosotros.
 delante de nosotros.
 mediodia.
 trabajar.

work uplika.
wōyatta.

workman, labourer.
calf of the leg.

trabajador, jornalero.
pantorilla.

Y

yā.
yabbal.
yabbal laya.
yābra.
yābra pāsa.
yā dukia.
yāhamna.
yāia.
yākan.
yākan ai dāra sākaia.
yakkabaia.
yakkabi sakaia.
yakkura.
yālam.
yāmi.
yāmanmangka.
yāmna.
yāmni, yāmna.
yāmni.
yāmnikirra.
yāmpus.
yāmsi.
yang.

who.
road, way.
saliva.
north.
northwind.
whose.
who.
to give; to do.
alone.
to confess.
{ to scatter; throw off.
{ to squander.
to empty.
tall.
cedar.
goldling (a bird).
ladder.
who.
I shall give.
good, well.
gracious.
ashes.
niece.
I.

quién.
camino.
saliva.
el Norte.
viento del Norte.
de quién.
quién.
dar; hacer.
solo.
confesar.
{ dejar, esparcir, malgastar.
vaciar.
alto.
cedro.
garza.
escalera.
quién.
yo daré.
bueno, bien.
gracioso.
ceniza.
sobrina.
yo.

yang būl.
 yang nāni.
 yang nāni mainka.
 yāpaia.
 yāpan daukaia.
 yāpan ai daukisa.
 yāpan mai daukisa.
 yāpan daukisa.
 yāpon.
 yāprisaukaia.
 yāprisaukan.
 yāpti.
 yāpti dīura.
 yārka, yāka.
 yās (Imper. of yaia).
 yauaia.
 yaui lūaia.
 yauka.
 yaūra.
 yaura.
 yaura mīna.
 yāwaia.
 yāwōn.
 yāwon aiska.
 yāwon aiska wōl.
 yāwonka.
 yerri.
 yū.

myself.
 we.
 among ourselves.
 to sleep.
 to be sleepy.
 I am sleepy.
 you are sleepy.
 he is sleepy.
 who perhaps.
 to dream.
 dream.
 mother.
 aunt.
 let, leave, do, give.
 give.
 to swim.
 to swim over.
 to-morrow.
 to whom.
 cassava.
 cassava sticks.
 to bewail, lament.
 our.
 twenty.
 forty.
 day after to-morrow.
 tall, long.
 sun, day.

yo mismo.
 nosotros.
 entre nosotros.
 dormir.
 tener sueño.
 tengo sueño.
 U. tiene sueño.
 él tiene sueño.
 quién talvez.
 soñar.
 sueño.
 madre.
 tia.
 deje, haz, dé.
 dé.
 nadar.
 nadar al otro lado.
 mañana.
 á quién.
 yuka.
 esquejes de yuka.
 llorar, deplorar.
 nuestro.
 veinte.
 cuarenta.
 pasado mañana.
 alto, largo.
 sol, día.

yūa, construt. of yu.

yūaia.

yū ai skūra alkan.

yūa wāla.

yū blik.

bān yū blik.

yū dīman.

yūkbaia.

yūkbaia.

yūkri.

yukkukaia.

yukkuwaia.

yukkuwaika.

yūl.

yūla, construct. of yul.

yūla.

yūla kābaia.

yūlu.

yūmpa.

yūs (Imper. of yuaia).

yū wāla.

yū won lāl kāt.

yūya.

yūyakirra, yulkirra.

day.

to distribute.

eclipse of sun.

day before yesterday.

sunset.

until sunset.

sunset.

to put up (between).

to straighten.

boil, tumour.

to hide.

to be hiding.

hidingplace.

dog.

moth, vermin, creature.

to accompany.

mahogany.

three.

distribute.

next day.

noon.

remnant.

wealthy.

día.

distribuir.

eclipse de sol.

ante ayer.

puesta del sol.

hasta la puesta del sol.

puesta del sol.

poner.

desencorvar.

abceso, úlcera.

esconder.

escondorse.

escondite.

perro.

polilla; miseria; animal.

acompañar.

caoba.

tres.

distribuya reparte.

el día siguiente.

mediodía.

sobra.

hacendado.

PART II.

English-Miskito-Spanish.

A

abate, to.
 abhor, to.
 able.
 able, I am.
 able, not.
 abode.
 about.
 about, round.
 above.
 above (on a river).
 abscess.
 accompany.
 according.
 acorn.
 acquainted (to be—with).
 acquaint, to.
 add, to.
 add up, to.
 advance.
 advise, to.

rawaia.
 sia daukaia.
 sip.
 sip sni.
 sip apia.
 watla.
 prais.
 kir.
 pura, purara.
 klakikara.
 yukri.
 yula kabaia.
 ra, kat.
 usupam ma.
 kakaira.
 maisapakaia.
 pura prakai.
 pura praki kukaia.
 adbans.
 smalkaia.

retrodecir, disminuir.
 detestar, estar disgustado.
 poder.
 podo.
 no poder.
 casa.
 como.
 alrededor.
 arriba, encima.
 arriba.
 úlcera.
 acompañar.
 según.
 bellota.
 conocido.
 informar.
 añadir.
 sumar.
 (hacer) adelanto.
 advertir.

afoot.
 afraid, to be.
 afraid, I am.
 afraid, are you?
 after.
 after to-morrow.
 afterwards.
 again.
 against.
 against me.
 against you.
 agree, to.
 alas.
 alike, to be.
 alive.
 alive, to be.
 all.
 alligator.
 alligator pear.
 allow.
 allow me to go.
 alone.
 already.
 also.
 although.
 am.
 among.
 among ourselves.

minak.
 sibrin daukaia.
 sibrin ai daukisa.
 sibrin mai daukisa?
 ninara.
 yawonka.
 ningkara.
 kli.
 mapa, mapara.
 maipara.
 mampara.
 wol kumi kala.
 allai, allakai.
 wol baku kala.
 raya.
 raya kala.
 attia, sut, puk; alska.
 karras.
 sikia.
 swirka.
 ai swirka wamna.
 yakan.
 pot.
 baku, sin.
 sakunna.
 lika, sika, sni.
 tilara, manka.
 yang nani mainka.

á pié.
 tener miedo.
 tengo miedo.
 ¿tiene U. miedo?
 tras, detras.
 pasado mañana.
 despues.
 otra vez.
 contra.
 contra me.
 contra Ud.
 convenir.
 ay.
 paracer.
 vivo.
 vivir.
 todos, upla sut; todo.
 calman.
 anacate.
 deje.
 permitame marcharme.
 solo.
 ya.
 tambien.
 aunque.
 soy.
 entre.
 entre nosotros.

among themselves.
among you.
among yourselves.
and.
anger.
angry, to be.
angry, to get.
animal.
annoy.
another.
 one to another.
 with one another.
anteater.
anyone.
April.
are.
argue.
arm.
armadillo.
around.
arrive.
arrow.
as.
ascend.
ashamed, to be.
ashes.
ashore.

ai manka.
tilamra.
man nani māmka.
bara, sin.
{ kupia baiwanka.
 kupia laptika.
 lauaia, kupia baiwaia.
 kupia baikaia.
 daiwan.
 munaia.
 wala.
 wolkara.
 panaūra.
 wingkur.
 inepis.
 uli wainka kati.
 lika, sa, si, sika.
 blawaia.
 klakla.
 taiira.
 kir.
 balaia.
 trisbala.
 kat.
 ulaia.
 swira lukaia.
 yampus.
 saunkara.

entre ellos mismos.
entre Uds.
entre vosotros.
y, é.
} colera, ira.
regañar, estar enojado.
enojarse.
animal.
estorbar.
otro.
uno con otro.
unos con otros.
hormiguero.
alguen.
Abril.
son.
arguir.
brazo.
armadillo.
alrededor.
venir.
flecha.
como, en cuanto.
trepar.
avergonzarse.
ceniza.
á la costa.

aside.
ask, to, beg.
ask (a question).
ask, to—me.
ask, to—you.
ass.
assemble, to.
assist, to.
asthma.
astonished, to be.
at.
August (month of).
aunt (father's sister).
aunt (mother's sister).
avaricious.
awake, to be.
aware, to be.
axe.

tnayara.
makabaia.
makabi walala.
maikabaia.
mamkabaia.
beriko.
aidrubaia.
help munaia.
bakkia.
taiwaia.
ra.
sikla kati.
taika.
yapti diura.
slabla.
raya kaia.
dara walala.
asa; tuba.

B

baby.
baboon.
back.
backbiter.
backbone.
backpart.
bad.
bake, to.

tukta lupia.
kungkung.
nina.
lawan sasakbra.
nina dusa.
pnata, tnata.
saura.
angkaia.

á parte, á solas.
pedir.
preguntar, interrogar.
pedirme, preguntarme.
pedirle, preguntarle.
burrico, asno.
reunir.
ayudar.
asma.
maravillarse.
con, en.
Agosto.
tia.
tia.
avaro.
estar 'alerto.
notar, observar.
hacha.

bebí.
congo.
espalda, dorso.
murmurador.
espina dorsal.
trasero.
mal.
asar.

bald.
 bamboo.
 banana.
 banana sucker.
 bank (river).
 bark, to.
 barnacle.
 barrel.
 basin.
 basket (Indian).
 bat.
 bateaux.
 bathe, to, one's self.
 bathe, to, another one.
 bay.
 be, to.
 be, Imper.
 beach.
 beach, on, along the.
 beads.
 bear, to (a burden).
 bear, to (endure).
 beard.
 beat, to, strike.
 beat, to (heart, tooth).
 beat, to (in a mortar).
 beauty.
 because.

lal swakura.
 kauru,
 siksa.
 siksa kiama.
 albangkia.
 akbaia.
 sita.
 kias.
 kop.
 pattaki, kua, ushnu.
 skangki.
 pitpan.
 aitibaia.
 tabaia.
 dakni.
 kaia.
 bas.
 auya.
 auyak, auyara.
 liliura.
 quakkala, twilkaia.
 wauaia, wai luaia.
 unmaya.
 prukaia, wiapaia.
 pitwaia.
 kapala.
 prana.
 bamna.

calva, calvo.
 bambú.
 banana.
 ranunculo de banana.
 orilla (del rio).
 ladrar.
 ostra.
 tonel.
 taza, platillo.
 una cesta de indio.
 murciélagos.
 lancha.
 bañar.
 lavar.
 bahia.
 ser, estar.
 estese.
 playa.
 por la costa.
 cuentas.
 llevar.
 soportar, sufrir.
 barba.
 apalea, pegar.
 palpar.
 machacar.
 esplendor.
 porque.

beckon, to.
become, to.
bed.
bee.
beetle, bug.
before.

before.
before all the people.
before me.
before us.
before you.
before, from.
beg.
beggar.
begin, to.
beginning.
beguile.
behind.
behind me.
behind us.
behind you.
behold, to.
behold, Imper.
belief.
believe, to.
belly.
belonging to.

mita wauaia.
takala.
krikri.
nasma yula, ammaku.
quaqua.
kan, kanra, kan kat.

mawanra.
upla sut mawanra.
kaini, kainira.
won kanra.
kainam, kainamra.
kan winna.
makabala.
makakabra.
begin munala.
blasi; taka.
maisakapaia.
nina, ninara.
ninira.
won ninara.
ninamra.
kaikala.
kais.
kupia lukan.
kupia lukaia.
biara.
dukia.

hacer señas.
llegar á ser.
cama.
abeja.
escarabajo.
delante.
delante.
en presencia de todos las pueb-
los.
delante de mi.
delante de nosotros.
delante de Ud.
antes de, de anterior.
pedir.
mendigo.
empezar.
principio.
engañar.
detras.
detras de mi.
detras de nosotros.
detras de Ud.
ver.
mire.
fé, creéncia.
creer.
vientre.
pertenece.

beloved.
 below.
 below me.
 below.
 bend, to.
 bend (on a river).
 best.
 better.
 between.
 bewail, to.
 beware, to.
 big.
 bight.
 billbird.
 billow.
 bind, to.
 bird.
 bird, yellow tail.
 birth, birthday.
 bite, to.
 bitter.
 black.
 blaze, to.
 bleed, to.
 bless, to.
 blind.
 blood.
 blood, to shed.

latwankirra.
 maya, mayara, umpara.
 maikara.
 mununtara.
 kwulkaia.
 uraya.
 yamni polli.
 kanra yamni.
 lillara.
 yawaia, yawi inaia.
 dara waiiaia.
 tara.
 dakni.
 urak.
 siappia.
 priskaia, wilkaia.
 tnawira.
 tulu.
 aisuban, baikan yua.
 samaia.
 tapla.
 siksa.
 klauaia.
 tala takala.
 yami munaia.
 nakras, nakra aisawan.
 tala, talia.
 tala sakala.

amante, querido.
 abajo.
 abajo de me.
 debajo.
 doblar.
 curva.
 mejor.
 mejor.
 en el medio.
 llorar, lamentar.
 cautelar.
 grande, vasto.
 ensenada.
 tucan.
 ola.
 atar.
 ave.
 urupendula.
 natal.
 morder.
 amargo.
 negro.
 arder.
 echar sangre.
 bendecir.
 ciego.
 sangre.
 derramar sangre.

blossom.
 blow, to (like wind).
 blow, to (breath).
 blow, to (flute, etc.).
 blow, Imper.
 blue.
 blunt.
 board.
 boast, to.
 boaster.
 boat.
 body.
 boil, to.
 boil.
 boiling, to be.
 bone.
 book.
 bore, to.
 bored, being.
 born.
 borrow, to.
 bosom.
 both.
 bother, to.
 bottom.
 bottom of the sea.
 bottomless.
 bow, to (down).

tangni.
 krauaia.
 pubaia.
 pubaia.
 pus.
 sangni.
 mallas.
 tat.
 ai wina mayunaia.
 aimayunra.
 dori tara.
 wina tara.
 piakaia, piaki daukaia.
 yukri.
 lukwaia, piawaia.
 dus, dusa.
 wongtaya, wongkataya.
 kraukaia.
 krauaia, krauwaia.
 aisuban.
 lend munaia.
 lama.
 wolkirra.
 munaia.
 tnata.
 kabo tnata.
 tnatas, tnata apu.
 makupaia.

flor.
 sopar.
 tocar.
 tocar.
 toque.
 azul.
 falta de filo.
 tabla.
 alabarse.
 blasonador.
 bote.
 cuerpo.
 cocer, cocinar.
 abceso.
 hervir.
 hueso.
 libro.
 barrenar.
 estar barrenado.
 parido, nacido.
 tomar, flar.
 pecho.
 ambos.
 molestar.
 fondo.
 raiz de la mar.
 mui profundo.
 bajar.

bow, the.
 bow, my.
 bow, your.
 bowels.
 bowl.
 boy.
 branch.
 bread.
 breadth.
 break, to.
 break, to, down.
 break, to, off.
 breaker (of sea).
 breast.
 breath.
 breathe, to.
 bridle, to.
 brim.
 bring, to.
 bring forth, to.
 bring up, to, raise.
 broken, being.
 brother.
 brother-in-law.
 bruise to.
 bug, beetle.
 build, to.
 builder.

pantamangka.
 tnaitamangka.
 tnamtamangka.
 biara.
 plapta.
 tukta walkna.
 tnawa.
 bred.
 bila tara.
 krikala.
 slingbala.
 dakbala.
 riep.
 tiala, tialka.
 wingka.
 wingka pubala.
 bila mangkala.
 un.
 bribalala.
 aisubala.
 pakaia.
 kriwan.
 moini, lakra.
 waika.
 swakala.
 quaqua.
 makala, paskala.
 papaskra.

arco.
 mi arco.
 su arco de Ud.
 vientre.
 tazon.
 muchacho.
 rama.
 pan.
 ancho, anchura.
 romper.
 derribar.
 quebrar.
 barra.
 pechera.
 aliento.
 respirar.
 embridar, refrenar.
 margen.
 traer.
 dar á luz.
 criar, educar.
 estar roto.
 hermano.
 cuñado.
 magullar.
 escarabajo.
 construir, edificar.
 edificador.

building.

bull.

bullfrog.

bump.

bunch.

bundle.

burn, to {consume with fire }
 {set on fire. }

burn, to (be on fire).

burn, to (injure by fire).

burned, being (consumed).

burned, being (injured by fire).

bury, to.

bush.

business.

but.

butcher, to.

butterfly.

buy, to.

buy, Imper.

buyer.

by.

by and by.

paskra.

blep wainka.

burka.

kakkawa.

wita.

kluban.

angkaia.

klauala.

tukaia.

amaia.

tuaia.

bikaia.

unta.

bisnia.

sakunna.

tamaia.

sampapa.

atkaia.

ats.

aiatkra.

ku, mita, ni, ra.

naika.

fábrica, obra.

toro.

sapo.

nudo.

racimo.

atado.

quemar.

arder.

quemar.

estar quemado.

estar quemado.

enterrar.

bosque.

cosa.

pero.

matar.

mariposa.

comprar.

compra.

comprador.

á, con.

dentro de poco.

C

cabbagepalm.

calabash.

calf.

wong.

kami.

blep lupia.

una palma.

calabaza.

ternera.

calf of the leg.
 calipee.
 call, to (name).
 call, to (summon).
 cane, sugar.
 cane liquor.
 canoe.
 canoe, by.
 capsize, to.
 care, to take.
 carefully.
 careless.
 caress, to.
 carrion crow (John crow).
 carry, to.
 case (box).
 cask.
 cassava.
 cassava sticks.
 cast, to.
 cast out, to.
 catch, to.
 cattle.
 cedar.
 cemetery.
 chain, iron.
 chain.
 charge, to.

woyatta.
 lamtaya.
 makaia.
 winaia.
 kayu.
 kayu laya.
 dori.
 dorik.
 abakwaia.
 amman kaikaia, dara walala.
 amman.
 lukras, kupia apu.
 tasapaia.
 usus.
 twilkaia, quakkaia.
 chis, cis.
 kias.
 yaura.
 yaura mina.
 lulkaia.
 lulki sakaia.
 alkaia.
 biep.
 yalam.
 bikan tasbaia.
 silak.
 chen.
 taibi smalkaia.

pantorilla.
 cuero de tortuga.
 llamar.
 llamar.
 caña de azúcar.
 pigo de caña.
 canoa.
 en una canoa.
 naufragar.
 tener cuidado.
 cuidadosamente.
 indiferente.
 acariciar.
 sopilote.
 llevar, traer.
 caja.
 cuba.
 yuca.
 esquejes de yuca.
 echar.
 arrojar.
 coger.
 ganado vacuno.
 cedro.
 cementerio, campo santo.
 cadena de hierro.
 cadena.
 encomendar.

chastize, to.
 cheap.
 cheat, to.
 chest (box).
 chest.
 chew, to.
 chicken.
 child.
 childless.
 chin.
 choose, to.
 Christ.
 Christian.
 church.
 church (building).
 clay.
 clean.
 clean, to (garden, etc.).
 clean, Imper.
 clear.
 climb, to.
 close, to.
 close up, in, to.
 close (near).
 cloth.
 clothes.
 cloud.
 coax, to.

wiapaia.
 chiep.
 taibaia.
 chis, cis.
 lama.
 akbaia.
 kalilla lupia.
 lupia, tukta.
 lupias.
 krusa.
 bak sakaia.
 kraist.
 kristien.
 church.
 prerswatla.
 slaubla.
 klien.
 irbaia.
 irs.
 sangni, wau.
 ulaia.
 prakaiā.
 kutbaia.
 baila.
 quala.
 quala.
 kasbrika.
 tatuskala.

castigar.
 barato.
 engafiar.
 caja.
 pecho.
 masticar.
 pollo.
 niño.
 sin niños.
 barbilla.
 escojer.
 Cristo.
 cristiano.
 iglesia.
 iglesia.
 barro, arcilla.
 puro, limpio.
 cortar.
 corte.
 claro.
 trepar.
 cerrar, tapar.
 cerrar.
 cerca.
 tela.
 vestido, ropa.
 nube.
 animar.

cobweb.
 cock.
 cock-crow.
 cockle.
 cocoanut.
 cocoanut tree.
 cocoa (ground prov.).
 cocoa head.
 cocoa-tree.
 coffee.
 cold.
 cold, to feel.
 cold, to catch.
 cold (catarrh).
 cold, to have a.
 colic.
 comb, to (the hair).
 come, to.
 come, imper.
 come, I
 come, you.
 comes, he, she, it.
 come down, to.
 come in, to.
 come out, to.
 come to one's self.
 come up, to.
 comfort, to.

usi wita watla.
 kalilla wainka.
 kalilla wita aiwoni.
 ahi, klito.
 kuku.
 kuku dusa.
 duswa.
 duswa kiama.
 koko dusa.
 kapi.
 kaula.
 kaula daukaia.
 kaula alkaia.
 siaka.
 siaka daukaia.
 biara puskala.
 tawa aubala.
 balala.
 bal.
 aulni.
 aulma.
 aula.
 bal iwala.
 bal dimala.
 bal takaia.
 kupia tan krauaia.
 bal ulaia.
 maisanikaia.

telaraña.
 gallo.
 cuando cante el gallo.
 concha, almeja.
 coco.
 árbol de coco.
 coco.
 cabeza de coco.
 cacao.
 café.
 frío.
 tener frío.
 resfriarse.
 constipado.
 tener un constipado.
 cólica.
 peinar.
 venir.
 venga.
 vengo.
 viene.
 viene.
 bajar.
 entrar.
 salir.
 recordar.
 subir.
 consolar.

comforter.
 commence, to.
 company, a.
 company, in.
 compass, to.
 compel, to.
 concerning.
 coney.
 confess, to.
 confusion.
 congregate, to.
 connoisseur.
 conscience, to be—stricken.
 conscious, to be.
 consecrate, to.
 consider, to.
 contradict, to.
 convey to the other side, to.
 corn, maize.
 corner.
 cotton.
 cough.
 cough, to.
 cough, to have a.
 count, to.
 countenance.
 country.
 courageous.

mamaisanikra.
 begin munaia.
 dakni.
 kulma.
 kan kutbaia.
 taibi munaia.
 dukiara.
 kiaki.
 yakkan ai dara sakaia.
 blakwan tara.
 aidrubaiā.
 kakaira.
 kupia samaia.
 dara walaia.
 won Dawan mitara mangkaia.
 lukaia, luki kaikaia.
 bila ulakaia.
 lukaia.
 aya.
 uraya.
 wamuk.
 kuban.
 kubaia.
 kuban daukaia.
 kulkaia, kulki kaikaia.
 mawan.
 tasba, tasbaia.
 kupia karna.

consolador.
 empezar.
 compafia.
 con compafia.
 cercar, rodear.
 forzar.
 á causa, respecto.
 conejo.
 confesar.
 embrollo.
 reunir.
 conocedor.
 conciencia remorder.
 notar, sentir.
 consagrar.
 pensar, considerar.
 contradecir.
 llevar á otro lado.
 maiz.
 esquina.
 algodon.
 tos.
 tosar.
 tener tos.
 contar.
 cara.
 tierra.
 valeroso.

cover.
 cover, to.
 covet, to.
 covetousness.
 cow.
 crab.
 cramp.
 crawl, to.
 creature.
 creek.
 creep, to.
 creep, to (like a flea).
 crop (in fowls).
 cross.
 cross, to, v. pass over.
 crosswise.
 crow, John.
 crown of head.
 cry, to.
 cup.
 curassow.
 cure, to.
 current.
 curse, to.
 custom.
 cut, to (wood, etc.).
 cut, to, (grass, etc.).
 cut, Imper.

pura bika, unta bika.
 pura bikaia, unta bikaia.
 tumala.
 tumankirra.
 biep.
 kaisni, rati, wairo.
 srimman.
 quasaia.
 yula, dalwan.
 tingni.
 quasaia.
 diwala.
 krukmaika.
 dus prini.

 prini.
 usus.
 lall bana.
 inaia.
 kop.
 kusu.
 rakaia.
 li aubisa.
 latubaia.
 nata.
 klakaia.
 irbaia.
 irs.

manta, tapa.
 abrigar, tapar.
 desear.
 apetición.
 vaca.
 cangrejo.
 pasmo.
 gatear.
 animal.
 arroyo.
 arrastrar.
 arrastrarse.
 buche.
 cruz.

 en cruz.
 sopilote.
 vértice.
 llorar.
 taza, platillo, copa.
 pabon.
 curar.
 corriente.
 maldecir.
 modo.
 cortar.
 cortar, limpiar.
 corte.

cut, to, hair.
cut up, to, v. butcher.

tawa irbaia.

cortar el pelo.

D

dark.
darkness.
dark night.
daughter.
dawn, v. daybreak.
day.
day after to-morrow.
day before yesterday.
daybreak.
daybreak, until.
day, next.
daytime.
day, to-.
dead.
dead, the.
deaf.
dear (high in price).
death.
decay, to.
decayed.
dedicate, to.
deep.
deer.
deliver, to (to free).

timia.
timu.
timia tara.
lupia mairin.

yu yua.
yawonka.
yua wala.
lalma kabaia, pau lalauan.
ban pau lalauan.
yu wala.
kakna.
naiwa, naiwa yua.
pruan.
pruan nani ba.
kiama prawan.
mana.
prura.
aisauaia, sukwaia.
aisawan.
won Dawan mitara mangkaia.
tihu.
sula, suaia.
dakbaia, swaki sakaia.

oscuro.
oscuridad.
oscuridad.
hija.

dia.
pasado mañana.
ante ayer.
el amanecer.
hasta el amanecer.
otro día.
día.
hoy.
muerto.
los muertos.
sordo.
costoso.
muerte.
estropearse, pudrir.
corrupto.
dedicar.
profundo.
venado.
salvar.

depart, to.	takaia, taki waia.	partir, salir.
desire, to.	brin daukaia.	desear.
destroy, to.	apu daukaia, saukaia.	destruir.
dew.	diwas laya.	rocío.
diarrhoea.	{ biara plapaia.	{ diarrea.
die, to.	{ biara krauaia.	{
difference.	pruaia.	diferencia.
different.	diera aika.	morir.
difficult.	aika.	diferente.
dig, to.	karna.	difficil.
dim.	salkaia, tukbaia.	cavar.
dime.	pukni.	nublado.
directly.	daim.	diez centavos.
dirty.	makka.	ahora, inmediatamente.
disappear, to.	taski.	sucio.
disgust.	apu takaia.	desaparecer.
disgusted, to be.	sia.	disgusto.
dislocate, to.	sia daukaia.	estar disgustado, detestar.
disobedient.	krukwala.	dislocar.
dispute, to.	klama parra.	desobediente.
distribute, to.	blawaia.	arguir.
divide, to (in halves).	yuaia.	distribuir.
divide, to (separate).	tarbaikaia.	partir, dividir.
divide among, to.	aika sakaia.	dividir.
divided, to be.	yuaia.	distribuir.
do, to.	baiwi takaia.	estar dividido.
dog.	daukaia, munaia, yaia.	hacer.
	yul.	perro.

donkey.	beriko.	borrico, asno, burro.
door.	dor.	puerta.
doubt, to.	kupia wol aisaia.	dudar.
down, to bow.	makupaia.	bajar.
down, to turn.	makupaia.	volver.
drag, to.	raskaia, raski briwaia, raski sakaia.	sacar.
draw, to.	aubai.	tirar.
draw, to, in (like tail).	lapatkaia.	bajar.
draw, to, into.	raski dingkaia.	meter.
draw, to, out.	drubaia, drubi sakaia, sakaia .	sacar.
dregs.	maya.	sedimento.
dream, to.	yapri saukaia.	soñar.
dream.	yapri saukan.	sueño.
dress.	quala, prak.	vestido.
dress, to.	quala dingkaia.	vestir.
drink, to.	diala.	beber.
drive, to, away, out.	kangbala, kangbi sakaia.	echar, espeler.
drop, to (a fluid).	tawaia.	gotear.
drove, a.	dakni.	grei.
drown, to.	liura pruaia, quapaia, quapi pruaia.	ahogar.
drunk.	bla.	borracho.
drunk, to be.	bla daukaia.	estar borracho.
drunkard.	dadira, darira.	bebedor, borracho.
dry, to.	lakaia.	secar.
dry, being.	lawan.	seco.
dry season.	mani piua.	verano.

duck.
dull (not sharp).
dumb.
dung.
dust.
dwell, to.
dysentery.

klukum.
mallas.
bilas.
kana.
tasba yuya.
iwaia.
taldora.

pato.
sin filo.
nudo.
estíércol, evacuación.
polvo.
vivir.
disenteria.

E

each.
each other.
ear.
early.
earring.
earn, to, money.
earth.
earthquake.
easily.
east.
eastward.
eat, to.
eater.
echo.
eclipse of moon.
eclipse of sun.
edge.
egg.
eight.

bani.
tna; pana-pana.
kiama.
titan.
kiama lula.
lalla sakaia.
tasba.
tasba nikban.
slip.
lalma.
lalmak.
piaia.
papira.
unta bila.
kati ai skura alkan.
yu ai skura alkan.
un.
mabra.
matlalkabi pura wol.

todo.
unos á otros.
oreja.
temprano.
pendiente.
ganar dinero.
tierra.
temblor de tierra.
facilmente.
Este.
en el Este.
comer.
comedor.
eco.
eclipse de luna.
eclipse de sol.
margen.
huevo.
ocho.

eighteen.	matawolsip pura matlalkabi pura wol.	diez y ocho.
eighty.	yawonalska wol wol.	ochenta.
elbow.	tingting, tnuka.	codo.
elevation.	dakura.	elevacion.
eleven.	matawolsip pura kumi.	once.
embrace, to.	klubi alkaia, nana alkaia.	abrazar.
emetic.	aikabala saika.	emético.
empty.	bila man.	vacio.
empty, to.	yakkabi sakaia.	vaciar.
encourage, to.	tatuskaia.	animar, engatusar.
end.	ta, pnata, tnata.	extremo, fin, trasero.
endless.	pnatas.	sin fin.
endure, to.	waul luaia.	resistir.
enemy.	walla.	enemigo.
English.	inglis.	ingles.
enough, to be.	sip kaia.	ser bastante.
enough, it is.	sip sa.	es bastante.
entangle, to.	blakbaia.	envolver.
entangled, to be.	blakwaia.	estar envuelto.
enter, to.	dimaia, aimakaia.	entrar.
entice, to.	kan saukaia, tatuskaia.	seducir, convidar.
entirely.	lap, slip, aiska sut.	total, completamente.
equal, to be.	wol baku kaia.	igual, parecido.
equals.	takkia.	conocidos.
escape, to.	swaktakaia, swakwaia.	escapar.
esteem, to.	kulkaia.	estimar.
eternal.	ban kaia.	eterno.

evacuate, to.
 evening.
 ever.
 every.
 everybody, everyone.
 everything.
 evil.
 exceed, to.
 except.
 experience.
 experience, to.
 extinguish, to.
 extinguished.
 extinguish, Imper.
 extol, to.
 eye.
 eyelashes.
 eyelid.

kana krabaia.
 tutni.
 ban kaia.
 bani.
 upla bani.
 diera sut.
 saura.
 kan dakbaia.
 apia kaka, lika.
 dakkawi kalkuya.
 dakkawi kaikaia.
 daskaia.
 daswan.
 das.
 mayunaia.
 nakra.
 nakra tawa.
 nakra taya.

evacuar.
 tarde.
 siempre.
 cada.
 cada uno.
 todos.
 mal, malo.
 superar.
 excepto, á no ser.
 experiencia.
 experimentar.
 apagar.
 apagado.
 apaga.
 glorificar.
 ojo.
 pestaña.
 párpado.

F

face.
 face to face.
 faint, to.
 faith.
 fall, to.
 famine.
 far.
 fashion.

mawan.
 mawan kat.
 dring kauaia, dring pruaia.
 kupia lukan, lukira.
 kauaia.
 plun tiwan, plun wauan.
 lai, wika.
 nata, pashen.

cara.
 cara á cara.
 desmayarse.
 fé.
 caer.
 hambre.
 léjos.
 modo, costumbre.

fast.
 fast, to.
 fat.
 fat (adj.).
 father.
 father, our.
 father-in-law.
 fathom.
 fatigue.
 fault.
 fear.
 fear, to.
 feather.
 February.
 feed, to.

 feel, to (touch).
 feel, to (perceive).
 fence.
 fence, to.
 fetch, to.
 fever.
 few.
 fiery.
 fight, to.
 fill, to.
 fill, to—full, up.
 filled.

karna.
 kaiki plun piras.
 battana.
 battana, battanira.
 aisa, aisika.
 won aisa.
 dapna, dapnika.
 param.
 swapnira.
 pat.
 si, sibrin, sirang.
 si briaia, sibrin daukaia.
 tnawa.
 kuswa kati.
 dakkakaia.

 alki kaikaia.
 dara walaia.
 klar, kral.
 klar kutbaia.
 bribalaia.
 uri, urika.
 wol.
 patira.
 aklabaia.
 pangkaia.
 bangkaia.
 bangwan.

prisa.
 ayunar.
 grasa, manteca.
 gordo, grueso.
 padre.
 nuestro padre.
 suegro.
 braza.
 fatiga.
 culpa.
 miedo.
 tener miedo.
 pluma.
 Febrero.
 alimentar; dar de comer,
 beber.
 tentar, tocar.
 sentir.
 seto.
 cercar.
 traer.
 fiebre, calentura.
 pocos.
 fogoso.
 regañar.
 llenar.
 llenar.
 llenado.

fin (in fishes).
 fin (in turtles).
 find, to.
 finder.
 fine.
 finger.
 finger, little.
 fingerring.
 finish, to.
 fire.
 fire, to (a gun).
 fire-ant.
 fire-coal.
 firefly.
 firewood.
 first.
 firstborn.
 fish.
 fish, to (with net).
 fish, to (with hook).
 fishhook.
 fishline.
 fits.
 five.
 flag.
 flame.
 flash, to.
 flat.

lapatka.
 wakmaia.
 sakaia.
 sasakra.
 pain.
 mita sirpi, mitata.
 swaska.
 mitadingka, matadingka.
 sut daukaia, takaia.
 pauta.
 lulkala.
 papu.
 kwasko.
 tilam.
 pauta.
 pos; taüra.
 tawakia.
 inska.
 inska alkaia.
 inska miskaia.
 kiul.
 awa.
 ulassa prukaia baku.
 matsip.
 plaggin.
 pauta lakni.
 lipaia.
 tanta.

aleta de pescado.
 aleta de tortuga.
 encontrar.
 hallador.
 bonito.
 dedo.
 el dedo meñique.
 anillo, sortija.
 acabar, concluir, terminar.
 lumbre, fuego.
 disparar.
 una hormiga.
 ascua, brasa.
 luciérnaga.
 leña.
 primero.
 primojénito.
 pez.
 coger.
 pescar.
 anzuelo.
 fishline.
 ataques de convulsiones.
 cinco.
 bandera.
 llama.
 relampaguear.
 plano,

flea.
flee, to.
float, to.
flog, to.
flood.
flower.
fluid.
flute.
flute, to play.
fly.
fly, to.
fly, to, down.
foam.
fog.
foggy.
follow, to.
food.
foolish.
foot.
foot, on.
foot, sole of.
for (prepos.).
for me.
for you.
for (conj.).
forefathers.
forehead.

pisa.
plapala.
awaia.
wlapala.
li samra.
tangni.
laya.
bra.
bra pubaia.
wolmu.
palala.
pali iwaia.
ungkatta.
mukus.
pukni.
nina blikala.
plun, patta.
tanis.
mina.
minak.
mina bila.
mata, dukia.
maita, duki.
mamta, dukiam.
bamna.
almuk nani.
lalkamka.

pulga.
huir.
flotar.
castigar.
inundación.
flor.
fluido.
flauta.
tocar.
mosca.
volar.
volar.
espuma.
niebla.
nublado.
seguir.
comido.
falso, mal.
pié.
á pié.
planta del pié.
por, para.
por me.
por Ud.
porque.
antepasados.
frente.

foreknow, to.	}	kan kaikaia.	preveer.
foresee.		unta.	bosque.
forest.		dus aubi kaikaia.	adivinar.
foretell, to.		ban kaia.	eternamente.
forever.		auya tiwala.	olvidar.
forget, to.		klier sakaia.	perdonar.
forgive, to.		pork.	tenedor.
fork.		paskala.	formar.
form, to.		swiala.	dejar, abandonar.
forsake, to.		tawan, pnatamna, tnatamana.	por causa.
for-sake.		pnaitamana, tnaitamana.	por mi causa.
for my sake.		pnamtamana, tnamtamana.	por causa de Ud.
for your sake.		yawonaиска wol.	cuarenta.
forty.		plamaya.	fundamento.
foundation.		wol wol.	cuatro.
four.		matawolsip pura wol wol.	catorce.
fourteen.		kalilla, kanilla, piawira.	ave, volateria.
fowl.		pri.	libre.
free.		raya.	fresco.
fresh.		pren, upli, uplika.	amigo.
friend.		takkia.	compatriota.
friends (acquaintance).		tayakala, kupia ta briala.	asustar.
frighten, to.		kupia laptiwan.	cojer de susto.
frightened, being.		kaikai, tiuk.	rana.
frog.		burka.	sapo.
frog, bull-.		winna.	de, desde.
from.		ma, dus ma.	fruto.
fruit.			

fry, to.
fullgrown.

kiskala.
tilwan.

freir.
maduro.

G

gall.
gate.
gather, to.
gather (Imper.).
gave, I.
gave, you, he.
generous.
germ.
get, to.
get, to—in.
get, to, in a rage.
ghost.
giddiness.
giddy.
gird, to.
girdle.
girl.
give, to.
give, I.
give, you, he gives.
give to me.
give me (Imper.).
give, to—you.
give, to us.

pira.
get.
wabala.
wās.
isatni.
isatma, isatta.
kupia pini.
klama.
briaia.
aimakaia.
tanis takaia.
lilka, ulassa.
blaiura.
bla.
maisawilkaia.
maisawilla.
tukta mairin.
yaia.
isni.
isma, isa.
alkaia.
aik.
maikaia.
wonkaia.

bllis.
puerta.
recojer.
recoje.
di.
dió.
generoso.
germen.
recibir.
meterse.
rabiar.
espíritu; demonio.
vértigo.
vertijinoso.
ceñir, cinchar.
ceñidor.
muchacha.
dar.
doy.
da.
darme.
dáme, déme.
darle.
dar á nosotros.

glad, to be.
 gladness.
 glorify, to.
 gnash, to.
 gnaw, to.
 go, to.
 go (Imper).
 go, I.
 go, you, he goes.
 go, let us—.
 go, about to.
 go, to—down.
 go, to—in.
 go, to—out.
 go, to—up.
 go and see.
 goat.
 God.
 gold.
 golding (a Bird).
 gone, to be.
 good.
 good-bye.
 gourd (tree).
 grace.
 gracious.
 granadilla.
 grandchild.

lillia-ayupa kaia.
 auyapakirra.
 mayunaia.
 arkbaia.
 arbaia.
 waia, wapaia.
 was, wap.
 auni.
 auma, auya.
 wap, wapi.
 waia isni, isma, isa.
 iwi waia.
 dimi waia, dimaia.
 takaia, taki waia.
 uli waia.
 wi kais.
 got.
 God, Won aisa.
 gold, lalla pauni.
 yami.
 takwaia.
 yamni.
 aisabe.
 kami (dusa).
 gres.
 yamnikirra.
 drop, sum.
 mula.

alegrarse.
 alegría.
 glorificar.
 rechinar.
 roer.
 ir, marchar.
 vaya.
 me marchó.
 se marcha.
 vamonos.
 vaya salir, para marchar.
 descender.
 entrar.
 salir.
 subir.
 ven y vé.
 cabra.
 Dios.
 oro.
 ñami.
 estar marchado.
 bueno.
 adios.
 (árbol de) calabaza.
 gracia, merced.
 gracioso.
 granadilla.
 nieto, nieta.

grandfather.
grandmother.
grape (country).
grass.
grasshopper.
grasslouse.
grave.
gravel.
graze, to.
great.
green.
green tree.
greet, to.
grey.
grief.
grieve to.
grind, to (teeth).
grind, to (on stone).
grind, to, cane.
groan, to.
groan.
ground (earth).
ground snake.
grow, to.
grumble, to.
grunt, to.
guana.
guard, to.

dama.
kuka.
waham.
inma, twi.
krukru.
asidora.
raiti.
walpa kaumuk.
murkbaia.
tara.
sangni.
dus sangwi.
lakula wiaia.
pis.
sarka.
sari daukaia.
arkbaia.
akbaia (walpara).
warbaia.
mamna lulkaia.
mamna.
tasba.
tasba plutka.
pawaia.
urangbaia.
urkbaia.
kakamuk.
kaiki kaia.

abuelo.
abuela.
fruto en forma de racimo.
hierba (yerba).
caballeta.
piojillo de hierba.
sepulcro.
casquijo.
herbajar.
grande.
verde.
árbol verde.
saludar.
cano.
duelo.
consumirse.
rechinar.
afilas.
moler.
suspirar, gemir.
suspiro, gemido.
tierra.
una culebra.
crecer.
mormurar, gruñir.
gruñir.
lagarto.
tener cuidado.

guard (watchman).
 guava, red, white.
 guide (the).
 guide, to.
 gun.

kaiki kaia uplika.
 kru, sikra.
 yabbal mariki a ba.
 yabbal marikaia.
 roks.

guarda, guardia.
 guayaba.
 conductor, guiador.
 gular.
 escopeta.

H

hail, to.
 hair.
 hair, to cut.
 hair, cut my.
 hair, comb the.
 hair, to plat the.
 hairs (on the skin).
 hairy.
 half.
 halt, to, limp.
 hammock.
 hand.
 handkerchief.
 handle.
 axe handle.
 hang, to (kill).
 hang, to, down.
 hang, to, up, upon.
 happy.
 happy, to be.

winaia.
 tawa.
 irbaia (tawa).
 taiwa irs.
 tawa aubaia.
 tawa pitbaia.
 tāmāia.
 tāmāiira.
 bakkriki.
 prutwaia.
 silmika, slamika.
 mita, mata.
 angksar.
 mina.
 asa mina.
 ulangki ikaia.
 dringwaia, lapatkaia.
 pamaia.
 auyapa.
 auyapa kaia; kupia lillia
 kaia.

llamar.
 pelo.
 cortar el pelo.
 córteme el pelo.
 pienar.
 trenzar el pelo.
 pelos de la piel.
 mui peludo.
 media.
 cojear.
 hamaca.
 mano.
 pañuelo.
 mango.
 mango de hacha.
 colgar.
 colgar.
 colgar.
 alegre.
 alegrarse.

happy, I am.
 harbour.
 hard.
 harmonium.
 harpoon.
 harpoon, to.
 harvest.
 haste.
 hasty, hastily.
 hat.
 hatch, to.
 hatchet.
 hate, to.
 hatred.
 have, to.
 he.
 head.
 headache.
 headman.
 heal, to.
 heal, to, up.
 healed, being (cured).
 heap, to, up.
 hear, to.
 heart.
 heat.
 heathen.
 heaven.

aiyapa sni, kupi lillia sa.
 harbor.
 karna.
 agen.
 waisku.
 sabaia.
 tilwan piua.
 sringka.
 aini.
 sumroro, sumrorka.
 mabra baikaia.
 asa lupia.
 misbara kaikaia.
 misbara.
 briaia.
 witin.
 lal, wita.
 wita klauaia.
 wita.
 rakaia.
 smāmaia.
 rawaia.
 kukaia, kuki mangkaia.
 walaia, kiama dimaia.
 kupia (polli).
 lapta.
 hiden.
 hewen, heben.

soy feliz.
 puerto.
 duro.
 órgano.
 arpón.
 arponear.
 cosecha.
 apresurado.
 deprisá.
 sombrero.
 empollar.
 hacha.
 odiar.
 odio.
 tener.
 él.
 cabeza.
 dolor de cabeza.
 maico.
 curar, sanar.
 sanar.
 estar curado.
 amontonar.
 oir.
 corazón.
 calor.
 pagano.
 cielo.

heavy.
 heel.
 heir.
 help, to.
 hen.
 her.
 herd.
 here.
 heritage
 hers.
 hesitate, to.
 hiccup.
 hide, to.
 hiding, to be.
 hidingplace.
 high.
 hill.
 himself, herself.
 hip.
 hire, to.
 his.
 hither.
 hither and thither.
 hoe, to.
 hog.
 hogplum.
 holst, to.
 hold, to.

wirra.
 plakura.
 dukia dawanka.
 help munaia.
 kalilla, kanilka.
 witin, ai.
 dakni.
 nara.
 dukia pani.
 witin dukia.
 tumaia.
 lama kawisa.
 yukkukaia.
 yukkuwala.
 yukkuwaka.
 tara
 ill.
 bui, ai wina, winara.
 kuma dusa.
 haier aimakaia.
 witin, ai.
 nara.
 nampa nampa.
 tukbaia.
 querko.
 para.
 sunaia.
 alkaia.

pesado.
 talón.
 heredero.
 ayudar.
 gallina.
 su.
 grei.
 aquí.
 el legado, heredad.
 por su.
 dudar.
 hipo.
 esconder.
 esconderse.
 escondite.
 alto.
 cerro.
 si mismo.
 cadera.
 estar contratado.
 su.
 aquí.
 de aquí para allí.
 cavar.
 cerdo, puerco, cochino.
 hobo.
 levantar.
 coger.

holder.
hole.
holy.
home.
home, at.
homeless.
honey.
horn.
horse.
horseback.
host (multitude).
hot.
house.
how.
how long.
how much, how many.
hummingbird.
humpback.
hundred.
hungry, to be.
hungry, I am.
hunt, to, go hunting.
hunter.
hurricane.
husband.
husk.
husk, to.

aialkra.
unta.
holi, holikirra.
watla.
watlara.
watlas.
nasma.
aringka.
aras.
arasku.
ailalka.
lapta.
utla, watla.
naki.
akia kat.
an.
tineniska.
barkura.
hondert.
plun daukaia.
plun ai daukisa.
antin waia.
antin uplika.
prari.
maia (waikna).
taya.
swakala.

tenedor.
hoyo, agujero.
santo.
casa.
á casa.
sin casa.
miel.
cuerno.
caballo.
á caballo.
multitud.
caliente.
casa.
cómo.
hasta cuándo.
cuánto, cuántos.
colibrí.
corcova.
ciento.
tener hambre.
tengo hambre.
cazar, ir de caza.
cazador.
huracan.
casado, esposo.
cuero.
descortezar.

hymn.
hymnbook.

lawana.
lawana wongkataya.

himno.
libro de himnos.

I

I.
idle, to be.
if.
iguana.
image.
imitate, to.
immediately.
immortal.
in.
indeed.
inform, to.
inform me.
inform, I inform you.
inheritance.
inland.
inland dialect.
innocent.
inquire, to.
inside (of a house, etc.).
inside (of the land).
inside, the (of house).
instead of.
instead of me.
instead of you.

yang.
sringwaia.
kaka.
kakamuk.
lilka.
nata luki daukaia.
tisku, makka.
raya ban kaia.
ra.
polli.
maisapakaia.
maisipaks.
maisampakisni.
pani, dukia pani.
munnara.
munna bila.
pitti, pat apu.
makabaia.
bilara.
munnara.
bila tanni.
watlikara.
waitlikara.
wamtlikara.

yo.
ser perezoso.
si.
lagarto.
imágen.
imitar.
de pronto.
inmortal.
en.
real, de veras.
informar.
informeme.
informo á Ud.
heredad, herencia.
interior.
idioma del interior.
inocente.
preguntar.
dentro.
interior.
interior.
en lugar de.
en lugar de me.
en lugar de Ud.

instruct, to.
intentionally.
interpreter.
interrupt, to.
into.
inundate, to.
invite, to.
iron.
is.
island.
it.
itch, to.

smalkaia.
kaiki.
lengster.
bila dakbaia.
ra.
li dingkaia.
paiwala.
silak.
sa, si, sika, lika.
dakura.
witin.
narala.

instruir.
intencionadamente.
interprete.
interrumpir.
en.
inundar.
invitar.
hierro.
es, esta.
isla.
lo.
picar.

J

jaguar.
jail.
jailor.
jaw.
jealous.
join, to.
joke, to.
joy.
joyful.
judge.
judge, to.
jump, to.
jump, to, at.
jump, to, down.

limi.
silak watla.
silak watla kaiki uplika.
kmakmaya.
lalaura.
prakaia.
puli aisaia.
lillia.
lilliakirra, auyapa.
la witka.
la daukaia.
pali takaia.
pali alkaia.
kaui iwaia, pali iwaia.

jaguar.
cárcel, prision.
carcelero.
quijada.
celoso.
juntar, unir.
chancear.
alegria.
alegramente, con alegria.
juez.
sentenciar.
saltar.
saltar contra.
saltar abajo.

June (month of).
just.
just now.

pupu wita kati.
kassak.
bissiura.

Junio.
justo.
ahora, justamente.

K

keep, to.

keeper (the).

kick, to.

kidney.

kill, to.

killer, he who kills.

kind.

kindle, to.

kindness.

kingfisher (bird).

kiss, to.

knee.

kneel, to.

knife.

knit, to.

knock, to (beat).

knock, to, at

knot (in lumber).

knot (in a thread, etc.).

{ kaiki kaia.
 alki briala.
 kaiki kaia ba.
 kaiki kaia uplika.
blikbala.
kiskamka.
ikaia.
aikra.
kupia pini.
mokaia.
kupia pinka.
krasku.
kia walaia.
lula.
lula krikaia.
skiro.
mamaia.
prukaia.
kingbaia.
kakkawa.
piu, piu.

guardar.
tener, mantener.

} guardador.

dar coz.

riñon.

matar.

matador.

amable.

encender.

bondad.

alcion.

besar.

rodilla.

arrodillarse.

cuchillo.

hacer red.

pegar.

tirar, llamar.

nudo.

nudo.

knot, to tie a.
know, to.
knowledge.

piu wilkaia.
kaikaia.
diera tanka.

hacer nudo.
saber.
saber.

L

labourer.
ladder.
lame.
lament, to.
lance.
land.
land, on.
landturtle.
landwind.
language.
lap.
lap, to (as a dog).
large.
lately.
later.
laugh, to.
law.
lay, to—down.
lay, to—eggs.
lay, to—in order.
lay, to—up, put up.
lay, to—upon.
lay, to—the table.

work uplika.
mina mangka, yamanmangka.
skawa.
inaia, yawaia.
lanksar.
tasba; saunka.
saunkak, saunkara.
kuswa.
diwas.
bila.
plapya.
li plakbaia.
tara.
bisi.
naika.
kikaia.
la, laka.
ikaia, iki swaia.
apaia.
asla ikaia.
bri mangkaia.
kabaia.
tebil pangkaia.

trabajador, jornalero.
escalera.
cojo.
llorar, deplorar.
lanza.
terreno; playa.
á la costa.
tortuga.
viento de tierra.
lengua, idioma.
falda, regarzo.
lamer.
grande.
ultimamente.
mas tarde.
reir.
ley.
poner.
poner.
poner juntos.
guardar.
imponer.
poner la mesa.

lazy.
 lead, to.
 leaf.
 leak, to.
 leap, to.
 learn, to.
 leave, to (behind).
 leave, to (start).
 left (not right).
 leg.
 lemon.
 lend, to.
 length.
 lest.
 let.
 let him.
 let me.
 letter.
 let down, to.
 let, to—down one's self.
 liar.
 lie.
 lie, to.
 lie down, to.
 lie, to—in wait.
 life.
 life, eternal.

sringwan.
 ta briala.
 waha, wahaya.
 iswaia.
 pali takaia.
 lern takaia.
 swiaia; swi waia.
 takaia; waia.
 smika.
 kuma.
 laimus.
 len munaia.
 yerrika.
 sia.
 swika.
 swirka, yarka.
 aikrika.
 wongtaya, wongkataya.
 labi ikaia.
 ai pami bal iwaia.
 upla kunninkirra.
 kunnin.
 kunnin aisala.
 aitnikaia.
 nina maia dimaia.
 raya kaia.
 aika raya kaia; pura talia
 brikaia.

perezoso.
 guiar.
 hoja.
 penetrar, hacer agua.
 brincar.
 aprender.
 dejar.
 salir.
 izquierda.
 pierna.
 limon.
 prestar.
 largo.
 porque no.
 deje.
 deje.
 dejeme.
 carta.
 bajar.
 bajarse.
 mentiroso.
 mentira.
 mentir.
 echarse, acostarse.
 acechar á.
 vida.
 vida eterna.

lift, to, up.
 light.
 lightning.
 lighten, to.
 liken, to.
 likeness.
 illy, a white.
 lily, water-.
 limp, to.
 lip.
 liquid.
 liquor.
 listen, to.
 listen to me.
 little, a little.
 live, to.
 liver.
 living.
 load, to (boat, etc.).
 load, to, a gun.
 loathe, to.
 locust.
 lodge, to.
 loin.
 loiterer.
 long.
 long ago.
 look, to.

bukaia, sunaia.
 ingni, ingnika.
 imyula, umyula.
 imyula lipisa.
 wol prakaia.
 lilka; talia.
 knu.
 tumtum.
 prutwaia.
 un.
 laya.
 tapla.
 walaia.
 yangra wals.
 sirpi, uria.
 iwaia.
 auya.
 rayakirra.
 aubaia.
 roks aubaia.
 sia daukaia, saura **kaikaia**.
 krukru tara.
 takkaskaia, iwaia.
 maisa.
 kakirbra.
 yerri.
 wika.
 kaikaia.

levantar.
 luz.
 relámpago.
 relampaguear.
 comparar.
 retrato; semejanza.
 un lirio blanco.
 aleli.
 cojear.
 labio.
 fluido, licor.
 aguardiente.
 escuchar.
 escuchame, escucheme Ud.
 chico, un poco.
 vivir.
 higado.
 viviente.
 cargar.
 cargar una escopeta.
 detestar.
 langosta.
 habitar, vivir.
 cintura.
 holgón.
 largo.
 mucho tiempo.
 ver.

look for, to.
 look here.
 look out, to.
 look to, to.
 loose, to.
 lord.
 lose, to.
 lost to be.
 lot, to cast.
 loud.
 louse.
 love, to.
 love.
 lower, to.
 lump.
 lung.

prikaia.
 bikka, kais.
 aman kaikaia.
 lukaia.
 langkaia.
 dawan.
 tikaia.
 tiwaia, laptiwaia.
 dus aubi kaikaia.
 karna.
 kua.
 latwan kaikaia.
 kupia latwan.
 labi ikaia.
 uru.
 prapraia.

buscar.
 mire.
 cautelar.
 confiar.
 abrir, desatar.
 señor.
 perder.
 estar perdido.
 sortear.
 alto, fuerte.
 piojo.
 amar.
 amor.
 bajar.
 pedazo.
 pulmones.

M

macaw.
 machet.
 mahogany.
 maize.
 make, to.
 make known, to.
 maker.
 male.
 male (with animals).

apaua.
 ispara, isparka.
 yulu.
 aya.
 daukaia, paskaia.
 malsapakia, dara sakaia.
 dadaukra, papaskra.
 waikna.
 wainka.

papagayo.
 macheta.
 caoba.
 maiz.
 hacer.
 informar, dar á conocer.
 hacedor, criador.
 masculino.
 masculino.

maltreat, to.
 he maltreated me.
 mamee.
 man.
 man, young—.
 manatee.
 mangrove.
 manner.
 man of war bird.
 mantis, praying-.
 many.
 many, the.
 many, how.
 March.
 marvellous.
 May.
 me.
 meaning.
 meat.
 meat, savoury—.
 medicine.
 meet, to.
 mellow.
 merciful.
 mercy.
 merry.
 message.
 message, to send a.

rausaukaia.
 rau ai saukan.
 kuri.
 waikna.
 wama.
 palpa.
 laulu.
 nata, tanka.
 sumpiki.
 kuku.
 ailal, uya, manas.
 ailalka.
 an.
 kakamuk kati.
 walkirra.
 uli mairin kati.
 ai.
 tanka.
 wina; upan.
 wina auni.
 sika, saika.
 prawala.
 sukra, sukwan.
 kupia pini.
 kupia pini laka, kupia pinka.
 auyapa, lillia.
 bila.
 bila blikaia, wauaia.

maltratar.
 el me maltrató.
 sapote.
 hombre.
 jóven.
 manatí.
 mangle.
 modo, manera.
 procelaria.
 cucala.
 muchos.
 multitud.
 cuantos.
 Marzo.
 maravillosa.
 Mayo.
 me.
 significado.
 carne.
 guisados.
 medicina.
 encontrar.
 tierno.
 gracioso.
 merced.
 alegre.
 palabra.
 mandar aviso.

meteor.
 middle, midst.
 midnight.
 midst, in the—of.
 milk.
 milk, to.
 milk (Imper.)
 mind.
 mind, to.
 mine.
 miracle.
 mist.
 mix, to.
 mock, mockery.
 mock, to.
 molest, to.
 moment, a.
 money.
 monkey.
 month.
 moon.
 moon, new.
 moon, first quarter.
 moon, full.
 more.
 morning.
 morning, in the.
 morrow, to-.

slilma dakwisa.
 lillapasra.
 timia bakkriki.
 lilkapasra.
 tialka laya.
 subala.
 sus.
 kupia.
 kaiki kala.
 duki, yang duki.
 diera walkirra.
 mukkus.
 mingks munaia.
 lawaska.
 lawaska kikaia.
 munaia.
 nakra klipán kumi.
 lalla.
 roskika.
 kati.
 kati.
 kati apu.
 kati quahi takan.
 kati tilwan.
 kau; kanra.
 titan.
 titanra.
 yauka.

metéoro.
 medio.
 media noche.
 en el medio.
 leche.
 ordeñar.
 ordeña.
 alma.
 guardar.
 por me.
 maravilla.
 niebla.
 mezclar.
 burla.
 burlar.
 molestar.
 un momento.
 dinero, moneda.
 mona.
 mes.
 luna.
 luna nueva.
 cuarto creciente.
 luna llena.
 mas.
 mañana.
 de mañana.
 mañana.

morrow, day after to-

mortar.

mortarpestle.

mosquito.

mosquito net.

most.

moth.

mother.

mother-in-law (of a son-in-law).

mother-in-law (of a daughter-in-law).

mount, to.

mountain.

mountain cow.

mourn, to.

mouse.

mouth.

move, to.

move, to, on.

moving, to be.

much.

mud.

mug.

multitude.

mumble, to.

murder, to.

murderer.

yawonka.

unu.

unu wita.

tairi.

pabulo.

polli.

yula.

yapti, yaptika.

skura.

mula yapti.

ulaia.

ill tara.

tilba.

sari briala.

matís.

bila.

klabaia, wauaia.

kitti waia.

alauaia.

uya.

drapapa.

li watla.

quara.

wakkabaia.

ikaia.

aiikra.

pasado mañana.

mortero.

majadero.

mosquito.

mosquitera.

el mas.

polilla.

madre.

suegra.

suegra.

montar.

montaña.

tapir.

estar affigido.

raton.

boca.

mover.

seguir andando.

moverse.

mucho.

barro, cieno.

cántaro.

multitud.

resfregar.

matar.

asesino; matador.

murmur, to.
muscle.
myself.

urangbi aisaia.
wakkia.
yang bui, yang wini.

murmurar.
musculo.
yo mismo.

N

nail (finger).
nail (iron).
nail, to.
nail (Imper).
naked.
name.
name, to.
narrow.
nation.
navel.
near.
near me.
near you.
neck.
needle.
neigh, to.
nephew (brother's child).
nephew (sister's child).
nest.
net.
net, to set—.
new.
next.

asmala.
silak (sabaia dukia).
sabaia.
sas.
quala lua, won wina man.
nina.
makaia.
bila uria.
upla tara.
klua.
baila, lamara.
laimara.
lammara.
nana.
silak sipala.
ihibaia.
lupia diura.
tubani.
watla.
tan.
tan kabaia.
raya.
wala.

uña.
clavo.
clavar.
clave.
desnudo.
nombre.
llamar.
estrecho.
nación.
ombligo.
cerca.
cerca de me.
cerca de Ud.
cuello.
aguja.
relinchar.
sobrino.
sobrino.
nido.
red.
tender la red.
nuevo, nueva.
otro.

nice.
 niece.
 night.
 nine.
 nineteen.

 ninety.

 no.
 nobody.
 nod, to.
 noise.
 noiseless.
 none.
 nonsense.
 noon.
 north (wind).
 nose.
 nostril.
 not.
 nothing.
 nothing (particular).
 notice, to (perceive).
 notify, to.
 November.
 now.
 number, to.
 nurse, to.

pain.
 yamsi.
 timia.
 matlalkabi pura yumpa.
 matawolsip pura.
 matlalkabi pura yumpa.
 yawonaiska wol wol pura
 matawolsip.
 apia, api.
 upla apu.
 upi yapaia.
 bin.
 binsis.
 apu.
 bakki.
 yu won lal kat.
 yabra (pasa).
 kakma.
 kakma unta.
 apia, apu.
 apu, bakki, diera apu.
 api.
 dara walala.
 maisapakaia.
 yabra kati.
 nanara, namika.
 kulkaia.
 dakkakala.

bonito.
 sobrina.
 noche.
 nueve.

 diez y nueve.
 noventa.

 no.
 nadie.
 adormecer.
 ruido.
 sin ruido.
 nada, nadie.
 tontería.
 mediodía.
 (viente del) Norte.
 nariz.
 ventana de la nariz.
 no.
 nada.
 sin novedad.
 observar.
 informar.
 Noviembre.
 ahora.
 contar.
 alimentar.

O

oak.
 obedient, to be.
 obedient.
 obedience.
 obey, to.
 observe, to.
 October.
 offspring.
 often.
 oil.
 oilnut (tree).
 old.
 olden times, in.
 omit, to.
 on.
 once.
 one.
 one another.
 one by one.
 one to another.
 one with another.
 only.
 only then.
 open, to (door, book).
 open, to (a barrel).
 open, to (eyes).

usupam.
 bila kat walaia.
 kiama lini.
 lini walaia.
 bila kat wali daukaia.
 kaikaia, kaiki taukaia.
 saut kati.
 kiamka.
 pot pot.
 battana.
 ailat (dusa).
 almuk.
 pattitara.
 swiaia.
 ra, ku.
 aima kumi.
 kum, kumi.
 tna tna.
 kum kum.
 wolkara.
 panaura.
 man.
 bara mika.
 sakaia.
 quakaia, klaubaia.
 langkaia, illingkaia.

roble.
 ser obediente.
 obediente.
 obediencia.
 obedecer.
 ver; espiar.
 Octubre.
 posteridad.
 amenudo.
 aceite.
 rfcino.
 viejo, antiguo.
 en tiempo antiguo.
 omitir.
 á, por.
 una vez.
 uno, un, una.
 unos con otros.
 uno por uno.
 uno con otro.
 uno con otro.
 solo, solamente.
 entonces.
 abrir.
 abrir.
 abrir.

opened, to be.
 openly.
 opossum.
 oppress, to.
 orange.
 order.
 organ.
 organ, to play the.
 orphan.
 other.
 our.
 our father.
 ourselves.
 out.
 out (Imper.) (extinguish).
 out (Imper.) (get out).
 out of.
 outside.
 outside, the.
 overflow, to.
 overlay, to.
 overseer.
 overtake, to.
 owner.
 ox.
 oyster.
 oysters, to pick.

quawaia.
 lini.
 kiski.
 taibaia.
 anris, arnis, arins.
 arder.
 agen.
 agen kangbaia.
 rau.
 wala.
 yawon, won.
 won aisa.
 yang nani mainka.
 lattara.
 das.
 taks, taki was.
 winna, bila winna.
 latta, lattara.
 latta tanni.
 li dingkala.
 lalaubi prakala.
 pura winaka.
 alki takkaskaia.
 dawan, dawanka.
 biep wainka.
 sita.
 sita alkaia, wabaia.

estar abierto.
 público.
 zorro.
 oprimir.
 naranja.
 encargo.
 órgano.
 tocar el órgano.
 huérfano.
 otro.
 nuestro.
 nuestro padre.
 nosotros mismos.
 fuera.
 apaga.
 fuera.
 de, en, por.
 fuera.
 exterior.
 inundar.
 forrar.
 inspector.
 alcanzar.
 propietario.
 buey.
 ostra.
 cojer ostras.

P

paddle.
 paddle, to.
 paddler.
 pail.
 pain.
 pale.
 palm of the hand.
 palpitation.
 papaw, papaya.
 paper.
 papter.
 parasolant.
 parch, to.
 paroquet.
 parrot.
 pass, to (away).
 pass by, to.
 pass by, to, this, that way.
 pass, to come to—.
 pass over, to—by boat
 pass over, to—on foot.
 pass over by swimming.
 pasture.
 paw.
 pay, to.

quahi.
 (quahi) kaubaia.
 kakaubra.
 li watla.
 latwan.
 pis.
 { mita tanta, tantika,
 { mita bila.
 kupia srutwisa.
 twas.
 wongtaya.
 kangku.
 wiwi.
 kakaia.
 risiko.
 raua.
 luaia.
 luaia, bal luaia, bal waia.
 nak-bak luaia.
 bal takaia.
 dorik luaia.
 puswi luaia.
 yaui luaia.
 inma, twi.
 mina, asmala.
 aibapaia.

condeleta, remo.
 hallar condeleta, remar.
 remero.
 cubo.
 dolor.
 palido.
 } palmo de la mano.
 } palpitation.
 papaya.
 papel.
 palmito.
 una hormiga.
 tostar.
 lorita.
 loro.
 andar.
 andar, pasar.
 pasar este ó ese camino.
 acontecer.
 pasar á bote.
 pasar á pié.
 pasar á nado.
 yerba.
 pata.
 pagar.

payment.
 peace.
 year, alligator—.
 pearl.
 peccary.
 peel, to.
 peep in, to.
 penniless.
 people.
 people, Mosquito—.
 pepper.
 perceive, feel, to.
 perhaps.
 perish, to.
 permit, to.
 permit me.
 person.
 perspiration.
 perspire, to.
 pick, to, up.
 picture.
 piece.
 pig.
 pigeon.
 pillar.
 pillow.
 pinetree.
 pineapple.

mana .
 kupia kumi.
 sikia.
 liliura aigwa.
 buksa.
 swakaia.
 biki kaikaia.
 lalla apu, lallakas.
 upla.
 upla aingwa.
 kuma.
 dara walaia.
 kra, krani.
 tanis tauaia.
 aikaia, yaia.
 aikrika.
 upla, uplika.
 laptika.
 laptika takaia.
 wabaia.
 lilka.
 pies.
 querko lupia.
 butku.
 playa.
 lal kabaika.
 auas.
 pito.

paga, salario.
 quietud, paz.
 anacate.
 perla.
 chuchia.
 descortezar.
 mirar dentro.
 sin dinero.
 gente.
 habitantes de la Mosquitia.
 pimienta.
 sentir.
 talvez.
 perecer.
 permitir.
 permitame.
 persona.
 sudor.
 sudar.
 recoger.
 imagen, retrato.
 pedazo.
 cochinillo.
 paloma.
 pilar.
 cabecera.
 pino.
 piña de America.

pipe, tobacco .
 plain, a.
 plain, clear.
 plait, to.
 plant, to.
 plantain.
 plantain sucker.
 plantation.
 plantation, my.
 plantation, your.
 plat, to.
 plate.
 play, to.
 plenty.
 point.
 poison.
 poison, to.
 pole (a long stick).
 pole, to.
 poor.
 porpoise.
 possessor.
 posterity.
 post.
 pot, iron—.
 pot, earthen—.
 potato, sweet—.
 pour, to.

twako mina.
 tasba langni.
 lattan.
 srikaia.
 mangkaia.
 plato.
 plato kiama.
 insla, nasla.
 naisla.
 namsla.
 pitbala.
 plet.
 pulaia.
 uya, manas.
 ta, taka.
 puisen.
 puisen munala.
 kara.
 kara tukbaia.
 umpira.
 lam.
 babrira.
 kiamka.
 playa.
 dikwa, dakawa.
 sumi.
 tawa.
 laikaia.

pipa.
 llanura.
 claro.
 plegar.
 plantar.
 platano.
 ranunculo de platano.
 plantacion.
 mi plantacion.
 su plantacion de Ud.
 trenzar.
 plato.
 jugar.
 muchos.
 punta.
 veneno.
 envenenar.
 palo.
 impeler.
 pobre.
 delfin.
 tenedor.
 posteridad.
 poste.
 puchero (de hierro).
 puchero.
 batata.
 vaciar.

power.	karnika.	poder.
praise, to.	mayunala.	alabar.
pray, to.	pura sunala.	orar.
prayer.	pura sunra.	oracion.
pregnant.	quira.	preñada.
prepare, to.	{ dukia redden daukala.	{ disponerse.
present (to be).	dukia pliki briala.	presente.
present (gift).	nara (kala).	regalo.
present, I give it you for a	bakki yala.	lo doy á Ud.
present.	yang bakki maikisni.	
price.	mana, prais.	precio, valor.
prick, to.	pitwala.	punzar.
prickle.	kiaya.	espina.
prison.	silak watla.	cárcel, prision.
privately.	sabi.	privadamente.
property.	dukia.	propiedad.
proud.	praudkirra.	ufano.
pull, to (in).	raski dingkala.	tirar adentro.
pull, to (up).	daiki sakala.	arrancar, cortar.
pumpkin.	iba, iwa.	calabaza.
pupil of the eye.	nakra yula.	pupila.
purse.	lalla watla.	bolsa.
put before, to.	{ kan kat ikala.	{ poner.
put down, to.	mawanra kabaia.	poner.
put, to, in.	ikala.	meter.
put, to, in (hand).	dingkala, mangkala.	poner.
	(mitara) kabaia.	

put { in order, } to.
 { together, }
 put off, to (hat, shoes).
 put on, to (hat, etc.).
 put out, to (fire).
 put out, to (a dress, etc.).
 put out, to (tongue).
 put out, to (outside).
 put up, to (to keep).
 put up, to (on shelf).
 put up, to (stick up).
 put up, to (between).
 put upon, to.

asla ikala.
 sakaia.
 dingkala.
 daskaia.
 daiki sakaia.
 drubi sakaia.
 saki lulkaia.
 bri mangkaia.
 mangkaia.
 bapaia.
 yukbaia.
 kabaia.

poner juntos, juntar.
 quitar.
 poner.
 apagar.
 desnudarse; quitar.
 sacar.
 espeler.
 guardar.
 poner.
 plantar.
 poner.
 poner.

Q

quail.
 quarrel, to.
 quarter (leg).
 quick.
 quiet.
 quit, to.

pusal.
 unsabaia.
 kuma.
 aini.
 sap.
 swiaia.

codorniz.
 regañar.
 pierna trasera.
 pronto.
 quieto.
 marcharse.

R

rage, to be in a.
 rail at, to.
 rain.
 rain, to.
 rainbird.

kupia baikaia.
 pali aisaia.
 li.
 li auaia.
 piwat.

estar en estado de furia.
 bufar.
 lluvia.
 llover.
 golondrina.

rainbow.
 rain water.
 raise, to (lift up).
 raise, to (swell).
 raise, to (to life).
 raise, to (educate).
 rather.
 rapid, a.
 rat.
 reach, to (out).
 reach, to (to touch).
 read, to.
 ready.
 recollect, to.
 recover, to (health).
 rectum.
 red.
 redeemer.
 refuge.
 refuse, to.
 regard, in—to.
 rejoice, to.
 relate, to.
 relation.
 religion.
 religious.
 remain, to (behind).
 remember, to.

kumadora.
 pura laya.
 bukaia.
 puskaia.
 rakaia.
 pakaia.
 ni.
 kipla.
 matis.
 sakbi sakaia.
 alkaia.
 aisi kaikaia.
 reddi.
 kupia tan krauaia.
 kupia mangkaia.
 slabla.
 pauni, dora.
 sasakra.
 yukkuwaka.
 kiama parra baikiaia.
 dukiara.
 lillia kaia.
 aisala.
 taya.
 God laka.
 God lakakirra.
 takkaskaia.
 kupia krauaia.

arco iris.
 agua llovediza.
 elevar.
 subir.
 sanar, resucitar.
 criar, educar.
 al contrar.
 corriente rapida.
 rata.
 dar.
 obtener.
 leer.
 pronto.
 en si recordar.
 estar mejor.
 recto.
 rojo.
 salvador.
 escondite.
 denegar.
 respecto á.
 alegrarse.
 narrar.
 parentela, familia.
 relijion.
 relijioso.
 quedar.
 recordarse.

remind, to.
 remnant.
 repent, to.
 respect.
 respect, to.
 rest, to.
 return, to.
 revenge, to.
 rib.
 rice.
 rich.
 ride, to.
 ridicule, to.
 rifle.
 right (not wrong).
 right (side).
 righteous.
 righteousness.
 ring, finger—.
 ring, to (bell).
 ripe.
 rise, to.
 river.
 road.
 roar, to.
 roast, to.
 rock.

kupia kraukala.
 yuya, yulka.
 kupia ulakaia.
 lakula.
 kulkaia.
 wingka pubaia.
 kli balaia.
 kiama kraukala.
 tnaya dusa.
 rais.
 lallakirra.
 aras ulaia.
 lawaska kikaia.
 roks.
 aitanl, kassak, wapnl.
 alkika.
 kassak.
 kassakka.
 { matadingka.
 { mitadingka.
 lingbaia.
 sukwan, tilwan.
 buaia.
 awala.
 bila, yabbal.
 ibaia.
 angkaia.
 walpa, walpaia.

recordar.
 sobra.
 arrepentirse.
 respeto.
 respetar.
 descansar.
 volver.
 vengar.
 costilla.
 arroz.
 rico.
 montar (á caballo).
 escarnecer.
 fusil.
 recto, justo.
 derecho.
 justo.
 justicia.
 } sortija, anillo.
 tocar.
 maduro.
 levantar.
 río.
 camino.
 ruger.
 cocer.
 roca.

rod.
 roll, to.
 roof.
 room.
 root.
 rope.
 rot, to.
 rotten.
 round.
 round about
 rub, to (wipe, scour).
 rub, to (anoint).
 rub, to (corn, cocoa).
 rubber.
 rubber tree.
 rule, to.
 rum.
 rush, bul-
 rust.
 rust, to.

sabadilla.
 saddle, to.
 safe, to be.
 said.
 sail.
 sail, to.

klala.
 karbaia, karbi sakaia.
 bana.
 bila.
 plamaya.
 kiwa.
 sukwaia.
 sukwán.
 krukma.
 kir.
 bobala.
 aubala.
 akbala.
 tasa.
 tasa dusa.
 pura aimakaia.
 tapla.
 sangsa.
 maka.
 maka alkaia.

S

iban.
 nina palkaia.
 swakwi takala.
 bila, aisin.
 quala.
 quala ulakaia.

vara.
 rodar.
 tejado.
 apartamento, cuarto.
 raiz.
 cuerda.
 pudrir.
 pudrido.
 redondo.
 alreredor.
 fregar.
 frotar.
 restregar.
 goma, hule.
 gomero.
 dirijir, gobernar.
 ron.
 junco.
 mancha, moho.
 enmohecerse.

un árbol.
 ensillar.
 estar seguro.
 dijo.
 vela.
 usar la vela.

sail, to set—.
 sail, to strike—.
 sake, for—.
 sake, for my—.
 sake, for your—.
 saliva.
 salt.
 salt, to.
 saltless.
 salutation.
 salute, to.
 same.
 samwood.
 sanctify, to.
 sand.
 sandfly.
 Santa Maria tree
 savanna.
 save, to.
 save, to, one's self.
 saved, to be.
 Saviour.
 sawfish.
 say, to.
 says.
 scatter, to.
 scent.
 scentless.

quala bapaia.
 quala slingbala.
 tnata mana, pnata mana.
 tnaita mana.
 tnamta mana.
 yabbal laya.
 sal.
 sal dingkaia.
 kaula.
 lakula.
 lakula wiaia.
 baku.
 sum.
 aika yamni sakaia.
 auya.
 klaksa.
 krasa.
 twi.
 sakaia, swaki sakaia.
 swakwi takaia.
 swaki sakan kaia.
 sasakra.
 twaina.
 wiaia.
 win, bila.
 yakkabala.
 kia.
 kias.

poner la vela.
 quitar la vela.
 por causa.
 por mi causa.
 por Ud. causa.
 saliva.
 sal.
 salar.
 sin sal.
 salutacion.
 saludar.
 mismo.
 laurel.
 santificar.
 arena.
 papalomayo.
 Santa Maria.
 sábana.
 salvar.
 salvarse, escaparse.
 estar salvado.
 salvador.
 priste.
 dicir.
 dice.
 dejar.
 olor.
 inodoro.

scoff, to.
 scorpion.
 scour, to.
 scrape, to.
 scratch, to.
 scribe.
 sea.
 sea, by—.
 search, to.
 seasickness.
 seasick, to be.
 seaspray.
 seat.
 secret.
 secretly.
 sediment.
 seduce, to.
 see, to.
 see (Imper.).
 seed.
 seek, to.
 select, to.
 self.
 sell, to.
 sell (Imper.).
 seller.
 send, to.
 send away, to.

lawaska kikaia.
 tmsri.
 bobaia.
 kusbaia, wisbaia.
 wisbaia.
 aiulbra.
 kabo.
 kabok.
 plikaia.
 kabo bla.
 kabo bla daukaia.
 kabo maka.
 iwaika.
 dara.
 sabi.
 maya.
 kan saukaia.
 kaikaia.
 kais, bikka.
 ma.
 plikaia.
 aika paiwaia.
 bul.
 atkaia.
 ats.
 alatkra.
 blikaia.
 blikaia, bliki waja.

mofar, burlar.
 escorpión.
 fregar.
 raer, escarbar.
 escarbar.
 escribiente.
 mar.
 por mar.
 buscar.
 mareo.
 marearse.
 polvo de agua salada.
 asiento.
 secreto.
 secretamente.
 sedimento.
 seducir.
 ver.
 mire.
 fruto.
 buscar.
 elejir.
 mismo.
 vender.
 vende.
 vendedor.
 enviar.
 enviar fuera.

send message, to.
 sense.
 sensible.
 sensitive plant.
 separate, to.
 separate, to (by force).
 separate one's self, to.
 September.
 servant.
 serve, to.
 settle, to (a matter).
 seven.
 seventeen.

 seventy.

 sew, to.
 shade, shadow.
 shake, to (a liquid).
 shake, to (hand).
 shake hand (Imper.).
 shaken to be (by wind).
 shaking, to be.
 shaking, to be (by force).
 shallow.
 shame.
 share, to.
 shark.

bila wauaia.
 sins.
 sinskirra, lukira.
 kiaya papubra.
 aika sakaia.
 dakbi sakaia.
 dakwi takaia.
 wis kati.
 napakan.
 dukia daukaia.
 wapni daukaia.
 matlalkabi pura kumi.
 matawolsip pura.
 matlalkabi pura kumi.
 yawonaiska yumpa.
 pura matawolsip.
 sipaia.
 dista.
 singgala.
 sibaia.
 mitam sis.
 wauaia.
 krukwaia.
 nikbaia.
 boni.
 swira.
 yuaia.
 illili.

mandar aviso.
 juicio, razon.
 advertido.
 nolimetangere.
 separar.
 separar.
 separarse.
 Setiembre.
 siervo, servidor.
 servir.
 ordenar.
 siete.

diez y siete.

setenta.
 coser.
 sombra.
 menear.
 dar.
 da la mano.
 estar movido.
 temblar.
 temblar.
 poco profundo.
 verguenza.
 distribuir.
 tiburón.

sharp.
 sharpen, to.
 sharpness.
 shave, to.
 she.
 shed, to.
 shed blood, to.
 shed tears, to.
 sheep.
 shelter.
 shield.
 shield, to.
 shilling.
 shin.
 shine, to.
 ship.
 ship, by.
 shirt.
 shore.
 shore, on, along shore.
 short.
 shot (gun—).
 shoulder.
 show, to.
 shrivel to.
 shut, to.
 sick, to be.
 side.

mallā.
 mallā daukāla.
 mallira.
 irbaia.
 witin.
 laikaia.
 tala sakaia.
 nakra laya sakaia.
 shiep.
 yukkuwaika.
 kan kabaika.
 kan kabaia.
 makaroni.
 akra.
 ingwala.
 slaup.
 slaupku.
 prak.
 saunka.
 saunkara, saunkak.
 klutka, prani.
 roks mabra.
 papaia.
 marrikaia.
 srauāia, sraui luaia.
 prakāia.
 siknis daukāia.
 tnaya, tanni.

corte, cortante.
 afilar.
 filo, corte.
 afeitár, afeitarse.
 ella.
 derramar.
 derramar sangre.
 llorar.
 oveja.
 escondite.
 escudo.
 escudar.
 chelin.
 tibia.
 lucir.
 embarcación.
 en un barco.
 camisa.
 costa.
 á la costa.
 pequeño, corte.
 perdigón.
 espalda.
 enseñar.
 secar.
 cerrar, cubrir.
 estar enfermo.
 lado, parte.

side (the—across).

sigh.

sigh, to.

silkcotton.

silkgrass.

silver.

sin.

sin, my.

sin, your.

sin, his.

sincere, to be.

sing, to.

singer.

sinner.

sister.

sit, to.

sit, to—down

six.

sixteen.

sixty.

skilled, to be.

skim, to.

skin.

skin, to.

sky.

slave.

sleep, to.

sleepy, to be.

baila.

mamna.

mamna lulkaia.

sisin.

kara.

lalla pini.

saurka.

saura yari ba.

saura yaram ba, saurkam.

saura yan ba.

kupia param.

aiwonaia.

aiwowonra.

upla saurakirra.

lakra, moini, kika.

iwaia.

iwaia.

matlalkabi.

matawolsip pura matlalkabi.

yawonaiska yumpa.

ayama briaia.

pabi sakaia.

taya.

takbaia.

walpa pura.

alba.

yapala.

yapan daukala.

lado.

suspiro, gemido.

suspirar, gemir.

seiba.

yerba de seda.

plata.

pecado.

mi pecado.

su pecado de Ud.

su pecado.

sincero.

cantar.

cantor.

pecador.

hermana.

estar sentado.

sentarse.

seis.

diez y seis.

sesenta.

ser diestro, habil.

espumar.

piel.

quitar la piel.

firmamento.

esclavo.

dormir.

tener sueño.

sleepy, I am (want to sleep).	yapan ai daukisa.	tengo sueño.
sleepy, you are.	yapan mai daukisa.	Ud. tiene sueño.
sleepy, he is.	yapan daukisa.	él tiene sueño.
slow.	taua.	despacio.
slumber, to.	upi yapaia.	adormecer.
smack, to.	pakbaia.	mascar fuerte.
small.	sirpi, tukta.	chico, pequeño.
small, very.	tukta tukta.	muy pequeño.
smell, to.	kia walaia.	oler.
smoke.	kiasma.	humo.
smoke, to.	kiasma takaia.	humear.
smoke, to (tobacco).	(twako) diaia.	fumar.
smooth.	lalalni; lamni.	liso; quieto.
snake.	piuta.	culebra.
sneeze, to.	kakma trisbaia.	estornudar.
so.	ban, nan.	asi; de esta manera.
soft.	swapni.	blando.
sole (of foot).	mina bila.	planta del pié.
solid (not hollow).	parra.	solido, no vacío.
some.	tila, wol.	varios, pocos.
somebody.	upla.	alguien.
something.	diera.	algo.
sometime.	tila taim.	á veces.
son.	lupia walkna.	hijo.
son-in-law.	dapna, dapnika.	yerno.
song.	lawana.	canto, himno.
soon.	pot.	pronto.
soothsay, to.	dus aubi kaikaia.	adivinar.

sorcerer.
 sorrow.
 sorry.
 sort.
 sour.
 source.
 south.
 southwest.
 speak, to.
 speaker.
 speckled.
 speech.
 spell, to.
 spend, to (money).
 spider.
 spider's web.
 spill, to.
 spin, to.
 spirit.
 spirit (departed).
 spirit (evil).
 spit, to.
 spit, do not.
 spite, to.
 spittle.
 spleen.
 split, to.
 split, to be.

sukia.
 sarka.
 sari.
 sat.
 swani.
 karma.
 wau.
 saut.
 aisaia.
 aisasara, aisi a ba.
 bulni.
 bila.
 spel munaia.
 munaia, tikaia.
 usi wita.
 usi wita watla.
 laikaia.
 bitikaia.
 lilka.
 isingni.
 ulassa.
 tubaia (yabbal laya).
 yabbal laya tupara.
 kiama kraukaia.
 yabbal laya.
 nakmaya, praprika, qualka.
 baikala, tarbaikala.
 baiwala.

hechicero.
 tristeza.
 triste.
 clase.
 agrio.
 fuente.
 Sur.
 Sudoeste.
 hablar.
 decidior.
 manchado.
 discurso.
 deletrear.
 gastar, malgastar.
 araña.
 telaraña.
 vaciar.
 hilar.
 espíritu.
 espíritu.
 espíritu malo.
 escupir.
 escupa.
 candalizar.
 saliva.
 bazo.
 cortar, partir.
 estar rejado.

spoil, to (to ruin).
 spoil, to (decay).
 spoiled.
 spoon.
 spotted.
 spread, to.
 sprinkle, to.

spy, to (explore).
 spy, to, from far.
 squander, to.
 squeeze, to.
 stab, to.
 stain.
 stammer, to.
 stand, to.
 star.
 starve, to.
 steal, to.
 step (footstep).
 step (to tread on).
 stick.
 stick up, to.
 still (silent).
 still, yet.
 sting, to.
 stingray.
 stingy.

saukaia.
 aisauaia.
 saukan, aisawan.
 ispan.
 puputni.
 palkaia.
 srikbaia, pura.
 misbaia.
 kaiki taukaia.
 rapaia.
 yakkabaia.
 subaia.
 sabaia.
 maka.
 bila kawaia.
 buaia.
 sililma.
 plun wauaia.
 implikaia.
 ska bila.
 won mina mangka.
 dus.
 bapaia.
 sap.
 kau.
 samaia.
 kiswa.
 slabla, kupia siksa.

destruir.
 echarse á perder.
 corrupto.
 cuchara.
 manchado.
 tender.

 rociar.
 espiar.
 acechar.
 malgastar.
 apretar.
 herir.
 mancha.
 balbucear.
 levantar.
 estrella.
 tener hambre.
 robar.
 paso.
 escalera, escalinata.
 palo.
 pegar.
 silencioso.
 aun, todavía.
 pinchar.
 raya.
 avaro.

stir, to (be in motion).
 stir, to (a fluid).
 stomach.
 stone.
 stone, to.
 stop, to.
 stop, to (a hole).
 stop (Imper.).
 stopped (up).
 stopper.
 story.
 straight.
 straighten, to.
 stranger.
 strength.
 stretch out, to.
 strike, to.
 strike, to (fire).
 stroll, to.
 strong.
 struggle, to.
 stumble, to.
 stupid.
 such, such a.
 such like.
 suck, to (a fruit, etc.).
 suck, to (as a baby).

klabaia.
 wauaia, purbaia.
 kupia.
 walpa, walpaia.
 walpa ni sabaia.
 takkaskaia.
 prakaiia.
 takkas; praks.
 prawan.
 unta bika.
 tori, dara.
 wapni.
 { wapni daukaia.
 { yukbaia.
 trengser.
 karnira.
 sakbaia.
 kangbaia, prukaia, sabaia.
 tisbaia.
 kirbaia.
 karna.
 aitwakaia.
 pirwaia.
 sinskas.
 naku.
 namuna, bamuna.
 dabaia.
 tialka diaia.

mover.
 mover.
 estomago.
 piedra.
 apedrear.
 quedarse.
 tapar.
 alto; pare.
 tapado.
 tapón.
 historia.
 recto.
 } desencorvar.
 extranjero.
 fuerza.
 extender.
 pegar, herir.
 golpear.
 ociar.
 fuerte.
 retorcerse.
 tropezar.
 estúpido.
 tal, semejante.
 esta ó esa clase.
 chupar.
 mamar.

suddenly.
sugar.
sugarcane.
sun.
Sunday.
sunset.
sunset, until—.
surpass, to.
surround, to.
swallow (bird).
swallow, to.
swamp.
sweat.
sweat, to.
sweep, to.
sweep (Imper.).
sweet.
sweetness.
swell, to.
swim, to.
swim over, to.
syphilis.

tisku, tit.
damni.
kayu.
yu, lapta.
Sonde.
yu diman, yu blik.
ban yu blik.
kan dakbaia, kan luaia.
kan kutbaia.
plipli.
ulangkaia.
drapapa.
laptika.
laptika takaia.
pabaia.
pas.
damni.
damnira.
puskaia.
yauaia.
yau luaia.
iska dora.

subito, prontamente.
azúcar.
caña de azúcar.
sol.
Domingo.
puesta del sol.
hasta la puesta del sol.
superar.
cercar, rodear.
golondrina.
tragar.
pantano.
sudor.
sudar.
barrer.
barra.
dulce.
dulzura.
hincharse.
nadar.
nadar al otro lado.
sífilis.

T

table.
table, to lay the.
tail.
take, to.

tebil.
tebil palkaia.
waika.
briaia.

mesa
poner la mesa.
cola.
coger.

take away, to.
 take care, to.
 take down, to (pull down).
 take off, to.
 take out, to.
 taken off, to be.
 tale.
 talker.
 tall.
 tapir.
 taste, to (by sucking).
 taste, to (by drinking).
 taste, to (by eating).
 teach, to.
 teacher.
 tear.
 tear, to.
 teeth, getting—.
 tell, to.
 tempt, to.
 ten.
 terror.
 thank, to.
 thanks.
 that.
 that, by, in.
 the.
 the, to—.

bri sakala.
 dara walaia.
 slingbala.
 dakbala; sakala.
 sakala, drubi sakala.
 dakwala.
 dara.
 aisasara.
 tara, yakura, yerri.
 tilba.
 dabi kalkaia.
 di kalkaia.
 pi kalkaia.
 smalkala.
 smasmalkra.
 nakra laya.
 kalkaia.
 napa baikala.
 wlaia.
 traika kalkala.
 matawolsip.
 sibrin, sirang.
 tengki wlaia.
 tengki.
 baha.
 bak.
 ba.
 ba ra.

llevar.
 tener cuidado.
 quitar.
 cortar; quitar.
 sacar, quitar.
 estar quitado.
 particular.
 chacharero.
 alto.
 tapir.
 catar.
 probar.
 probar.
 enseñar.
 maestro.
 lagrima.
 romper.
 endentecer.
 decir.
 tentar.
 diez.
 susto.
 dar gracias.
 gracias.
 eso, esa.
 por eso, en eso.
 el, la, lo.
 á el.

thee.
 their.
 theirs.
 them.
 then.
 there.
 there, not—.
 therefore.
 they.
 thick.
 thicket.
 thief.
 thin.
 thing.
 think, to.
 thirst.
 thirst, to, be thirsty.
 thirteen.
 thirty.

this.
 thorn.
 those.
 thou.
 thought.
 threaten, to.
 threatened him, I.
 three.

mai.
 witin nani, ai.
 witin nani dukia.
 witin nani.
 bara.
 bara.
 apu.
 bahamna, bamna.
 witin nani.
 twakni.
 unta twakni.
 aiimplikra, impaplikra.
 tanta, sililang.
 diera, dukia.
 lukaia.
 diran.
 diran daukaia.
 matawolsip pura yumpa.
 yawonaiska kumi pura mat.
 awolsip.
 naha.
 klaya.
 baha nani.
 man.
 kupia lukan.
 upla talia diaia.
 ai talia diri.
 yumpa.

te.
 vosotros.
 los suyos.
 les, las.
 entonces.
 allí.
 no hay.
 por eso, por tanto
 ellos.
 gordo.
 espesura.
 ladrón.
 delgado, endeble.
 cosa.
 pensar.
 sed.
 tener sed.
 trece.

treinta.
 este, esta, esto.
 espina.
 esos.
 tu.
 pensamiento.
 amenazar.
 Le amence á él.
 tres.

throat.
 throng.
 throw, to.
 throw away, down, to.
 throw off, to (leaves).
 thumb.
 thunder.
 thunders, it.
 thyself.
 tick.
 tide, high.
 tide, low.
 tie to.
 tiger.
 tigercat.
 tight.
 tigress.
 till.
 time, an appointed.
 time, his (appointed).
 tired, to be.
 to.
 to the.
 toad.
 toadfish.
 tobacco.
 toe.
 together.

karma.
 quara.
 lulkaia.
 lulkala, battakala.
 yakkabala.
 mita wita tara.
 alwoni.
 alwoni inisa.
 man bul, winam.
 trakka.
 puban.
 sitwan.
 wilkala, priskala.
 limi.
 krubu.
 pam, pamni.
 limi mairin.
 kat.
 piua.
 ai piua.
 swapaia.
 ra.
 ba ra.
 sukling.
 uta.
 twako.
 mina lupia.
 asla, aikuki, wolkirra.

garganta.
 multitud.
 echar.
 tirar.
 esparcir.
 pulgar.
 trueno.
 trueno.
 su mismo.
 garrapata.
 flujo de la marea.
 refluo da la marea.
 atar.
 tigre.
 gato tigre.
 estrecha.
 tigre.
 hasta.
 un cierto tiempo.
 su tiempo; su fin.
 estar cansado.
 á.
 á el.
 sapo.
 rana pescadora.
 tabaco.
 dedo.
 juntos.

tongue.
 tooth.
 torch (stick).
 torch, to.
 torn.
 touch, to.
 tower.
 town.
 tradition.
 transparent.
 travel, to.
 traveller.
 tree.
 tree, green.
 tremble, to.
 trench.
 trial.
 trim to (dress).
 trim, to (put in order).
 trouble.
 trouble, to.
 true.
 trust, to take on—.
 trust, to.
 try, to.
 tumour.
 turn, to.
 turn down (over), to.

twisa.
 napa.
 auas lisban.
 auas bukala.
 kalwan.
 kangbala.
 walpa paskan tara.
 taun.
 kissi laka.
 slilang.
 impakaia.
 impapakra, aiimpakra.
 dus, dusa.
 dus sangwi.
 tattatwala.
 tasba baikan.
 traikakaikan.
 karbala.
 aubaia.
 trobbil, pat aimakan.
 munala.
 kassak.
 tiust dimala.
 lukaia.
 traikaikaia.
 yukri.
 tauaia.
 makupaia.

lengua.
 diente.
 palillo de tea.
 con las antorchas.
 estar roto.
 tocar.
 torre.
 ciudad.
 tradición.
 endeble, transparente.
 andar.
 caminante, viajero.
 árbol.
 árbol verde.
 temblar.
 zanja.
 prueba.
 preparar.
 preparar.
 molestia.
 molestar.
 verdadero.
 tomar adelanto.
 creer.
 probar.
 úlcera.
 volver.
 volver.

turtle.
 twelve.
 twenty.
 twice.
 twilight.
 twins.
 twinkle, to.
 twist, to.
 two.

uli ('li).
 matawolsip pura wol.
 yawonaiska.
 aima wol.
 saiwan.
 sutki.
 klipaia.
 warbala.
 wol.

tortuga.
 doce.
 veinte.
 dos veces.
 entre dos luces.
 gemelos.
 pestañear.
 retorcer.
 dos.

U

udder.
 unable.
 uncle.
 unconcerned.
 unconscious.
 undergo, to.
 understand, to.
 unfruitful.
 unite, to.
 unjust.
 unripe.
 unskillful.
 untie, to.
 until.
 until now.
 up.
 up (river).

tiala.
 sip apia.
 tati, urapia.
 prui.
 dara walras.
 wauai luaia.
 walaia.
 masis.
 asla prakala.
 wattauai, la apia.
 kura.
 auya ma apu, auyamasis.
 langkala.
 kat.
 na kat.
 kaisa.
 kla.

teta.
 no poder.
 tio.
 indiferente.
 desacordado.
 resistir.
 entender.
 infructífero.
 unir.
 injusto.
 inmaduro.
 inhábil.
 desatar.
 hasta.
 hasta ahora.
 ea.
 ariba.

upon.
upon you.
urge, to.
urinate, to.
urine.
us.
us, to give.

pura, purara.
puramra.
{ taibi munaia.
 taibi makabaia.
iska krabaia.
iska.
won.
wonkaia.

á, en, encima.
encima de Ud.
} oprimir.
orinar.
orina.
nos.
dar á nosotros.

V

vanilla.
vegetables.
vein.
verily.
vermifuge.
vermin.
vertigo.
very.
vessel (utensil).
vessel (ship).
vex, to.
vexed, to be.
virgin.
visit, to.
voice.
vomit, to.

didi.
tama.
wakkia.
kassak.
liwa saika.
yula.
blaiura.
polli (saura).
watla.
slaup.
munaia.
lauaia, kupia baiwaia.
(mairin) tiara.
bal kaikaia, wi kaikaia.
bila baikra.
aikabaia.

vainilla.
vegetales.
musculo.
de cierto.
vermifugo.
miseria.
vertigo.
mas.
cacharro.
barco, embarcacion.
escandalizar.
escandalizarse.
jóven.
visitar.
voz.
vomitar.

W

wade, to.
wages.
waist.
wait for, to.
wait on, to.
wait (Interj.).
wake, to.
walk, to.
walk about, to, take walk.
walker.
wallow, to.
want, I.
want, I do not.
warm.
warm one's self, to.
wash, to (body, utensils).
wash, to (another).
wash, to (clothes).
wash (Imper).
wasp.
watch, to.
watchman.
water.
watermelon.
wattle, to.
wave.

puswala.
mana.
maisa.
bila kaikaia.
dukia daukaia.
wirri.
tatukbaia.
wapaia.
impakaia, taukaia.
impapakra.
wawaia.
ai daukisa.
ai daukras.
lapta.
ailakaia.
sikbaia.
tabaia.
tuskala.
siks, tas.
ulu.
aiwakala.
aiwawakra.
li, laya.
rayapisa.
klar kutbaia.
riep, siapia.

vadear.
jornal, salarlo.
cintura.
esperar.
servir.
espere.
despertar.
andar.
dar un paseo.
andador.
revolcar.
yo quiero.
no quiero.
caliente.
calentarse.
lavar, fregar.
lavar.
lavar.
lave.
avispa.
velar.
sereno guarda.
agua.
sandia.
cercar, cerrar.
ola, onda.

wax.
 way.
 way, for the
 we.
 weak, to be.
 weak.
 weakness.
 wealthy.
 weed.
 weed, to.
 week.
 weep, to.
 weigh, to.
 well (spring, a pit).
 well (in health).
 west (wind).
 wet, to.
 wet, to be.
 what.
 what for.
 when.
 where.
 whereby.
 wherefore.
 wherefrom.
 whereto.
 whether.
 which.

blas.
 yabbal, bila.
 lillara, lilla dukia.
 yang nani, yawon nani.
 swapaia.
 swapni.
 swapnira.
 yuikirra, yuyakirra.
 inma.
 inma daikaia.
 wiek.
 inaia, nakra laya sakaia.
 paund mangki kaikaia.
 li unta, lawanta.
 aingwa, yamni.
 diwas.
 buskaia.
 buswan.
 dia.
 dia mata.
 akkia, bara.
 ani, anira.
 dia mita.
 dia mata.
 ani winna.
 anira, ani mapara.
 sabba, sappa.
 ani, animna.

cera.
 camino.
 para el camino.
 nosotros.
 estar débil.
 débil, cansado.
 cansancio.
 hacendado.
 yerba.
 cortar la yerba; limpiar.
 semana.
 llorar.
 pesar.
 pozo.
 bien.
 Oeste.
 mojar.
 mojado.
 qué.
 por qué.
 cuándo.
 dónde.
 cómo.
 por qué.
 de dónde.
 a dónde.
 si.
 cual.

which, by—(way).
 whip.
 whip, to.
 whirl, to.
 whirlwind.
 whisper, to.
 whistle, to.
 white.
 white, to grow.
 whither.
 who.
 whole.
 whom, to whom.
 whose.
 why, why not.
 wide.
 wide (open).
 widow.
 widower.
 width.
 wife.
 willing, to be.
 willing, willingly.
 wind.
 wing.
 wipe, to.
 wise.
 wish, to.

anik.
 klala.
 wiapaia.
 purbaia.
 pasa klabra.
 pusbi aisala.
 wasbaia.
 pini.
 piwala, pis takaia.
 anira, ani mapara.
 ya, yamna..
 aiska.
 yaüra.
 ya dukia.
 diakan.
 bila tara.
 param.
 piarka, mairin piarka.
 piarka, waikna piarka.
 bila.
 maia, maia mairin.
 won kupia kumi lukaia.
 willi.
 pasa.
 tnawa.
 diekaia.
 sinskirra.
 daukaia.

qué camino.
 latigo.
 castigar.
 meneear.
 ventarron.
 cuchichear.
 silbar.
 blanco.
 poner blanco.
 á dónde.
 quién.
 entero.
 á quién.
 de quién.
 cómo, porqué, cómo no.
 ancho.
 lejos.
 viuda.
 viudo.
 anchura.
 esposa casada.
 estar inclinado.
 gustoso.
 viento.
 ala.
 limpiar.
 sabio, de talento.
 desear.

wish, I—to have.
 with.
 withdraw, to.
 withe.
 wither, to.
 withered.
 within.
 without (outside).
 without (deprived of).
 witness.
 woe (ejac.).
 woman.
 woman, young—.
 wonder, to.
 wood (trees).
 wood, fire—.
 woods, the.
 woodants.
 word.
 word, by—.
 word, to send—.
 work, to.
 workman.
 world.
 worm.
 worthless.
 worthless, a—man.
 wound, to.

brin ai daukisa.
 kirra (ira), ni, ra, wol.
 rawaia.
 kiwa.
 sraui luaia, srauaia.
 srauan, lawi pruan.
 bilara.
 lattara.
 kas, lua.
 witnis.
 allai, allakai.
 mairin.
 tiara.
 ta iwaiia.
 dus, dusa.
 pauta.
 unta.
 usra.
 bila.
 bilak.
 bila blikaia, wauaia.
 work takaia.
 work uplika.
 tasba.
 liwa.
 pani.
 waikna pani.
 insaukaia.

yo deseo tener.
 con.
 retrodecir.
 bejuco, enredadera.
 secar.
 secado.
 dentro.
 fuera.
 sin.
 testigo.
 sopla.
 mujer.
 jóven.
 maravillarse.
 madera.
 leña.
 bosque.
 comejan.
 palabra.
 de palabra.
 informar, mandar palabra.
 trabajar.
 trabajador, jornalero.
 tierra.
 gusano, lombriz, oruga.
 sin valor.
 hombre miserable.
 lastimar, herir.

wrap up, to.
 wrap round, to.
 wrestle, to.
 write, to.
 writer.
 writing.
 wrong.

srukaia.
 aibakaia.
 aitwakaia.
 ulbaia.
 aiulbra, ulbi a ba.
 ulbanka.
 wattau.

envolver.
 envolver.
 luchar.
 escribir.
 escribente.
 escritura.
 injusto, ilegal.

Y

yams.
 yampee.
 yard.
 year.
 yellow.
 yellowtail bird.
 yes.
 yesterday.
 yet.
 yonder.
 you.
 your.
 yours.
 yourself.

usi.
 paisawa, sulkumuk.
 latta.
 mani.
 lalalni, dora.
 tulu.
 ao.
 nawala.
 kau.
 bukra, naura.
 man, mai.
 man.
 man dukiam.
 man bul, winam.

ñame.
 yami.
 patio.
 año.
 amarillo.
 urupendula.
 si.
 ayer.
 aun, todavía.
 allí, allá.
 tu, Usted.
 de Ud.
 por Ud. para Ud.
 su mismo.

APPENDIX.

Notes in regard to the verb of the Miskito language.

There is *but one form of conjugation* of the verb, and the inflections of the auxiliary "kaia" are fundamental to it. The *inflections* are added, with little alterations here and there, to the *root* of the verb. To find the root, strike off from the Infinitive the ending "*aia*," common to all verbs.

Tenses.	Flexions	The auxiliary "kaia."	Example for conjugation.
Infinit:	aia.	kaia, to be.	smalkaia, to teach.
Root:		k.	smalk.
Particlp:	i. an(n).	ki, being. kan, been.	smalki, teaching. smalkan, taught.
Present:	sni(a). sma. sa(si).	sni, I am. sma, thou art. sa, he is.	smalkisni, I teach. smalkisma, thou teachest. smalkisa, he teaches.
Imperf:	atni(a). atma. atta(i).	katni, I was. katma, thou wast. katta, he was.	smalkatni, I taught. smalkatma, thou taughtst. smalkatta, he taught.
Perfect:	ri. ram. an(n).	kapri, I have been. kapram, thou hast been. kan, he has been.	smalkri, I have been taught. smalkram, thou hast been t. smalkan, he has been taught.

Condit:	aina.	kauaina, I should have been.	smalkaina, I should h. t.
	aima.	kauaima. etc.	smalkaima. etc.
	aiya.	kauaiya.	smalkaiya.
Future:	amni(a).	kamni, I shall be.	smalkamni, I shall teach.
	ma.	kama, thou wilt be.	smalkma. etc.
	bia.	kabia, he will be.	smalkbia.
Immed:	uni(a).		smalkuni, I am going to teach.
Future:	uma.		smalkuma. etc.
	uya.		smalkuya.
Imperat:	s.	bas, be.	smalks, teach.
	ram.	kap, be.	smalkram, teach.
	ka.		smalkka, teach.
	pi.		smalkpi, let us teach.

NOTE.—The forms for the plural are the same as the singular.

For the conjugation of the three, somewhat irregular verbs : bālaia (to come), wāia (to go) and yāia (to give), see the following page.

The conjugation of the verbs "balaia," "waia," and "yaia."

Tenses.	Bālaia (Come).	Wāia (Go).	Yāia (Give).
Present:	aunī(a), I come auma. etc. aula.	aunī(a), I go. auma. etc. auiā.	isnī(a), I give (do). isma. etc. isa(i).
Imperfect:	bālatnī, I came. bālatma, etc. bālatṭa.	wātnī(a), I went. wātma. etc. wātṭa.	isatnī(a), I gave. isatma. etc. isatṭa.
Perfect:	bālri, I have come. bālrām. etc.	wāri, I have gone. wāma. wāram. etc.	yāri, I have given (done). yāma. yāram. etc.
Conditional:	bālaina. bālaīma. bālaīya.	wāwaina. wāwaima. wāwaiya.	yāwaina, I should have given. yāwaima. yāwaiya.
Future:	bālamnī(a). bālma. bālbīa.	wāmni(a). wāma. wābīa.	yāmnī(a), I shall give. yāma. yābīa.
Imperatives:	bāl, come. bālrām, come. bālka, come. bālpi.	wās, go. wāram, go. wirka, go. wāpi.	yās, give. yāram, give. yārka, give (do). yāpi, let us give.
Participles:	bāl, coming. bālan, come.	wī, going. wān, gone.	ī, giving. yān, given.

NOTE.—There is no distinct form for the plural; singular and plural are alike.

[illegible]

DEMCO 38-297

to
la

C.A.6 B 451 p
Pocket dictionary. Miskito-English-
Tozzer Library

AWK3528



3 2044 043 188 663

E
E